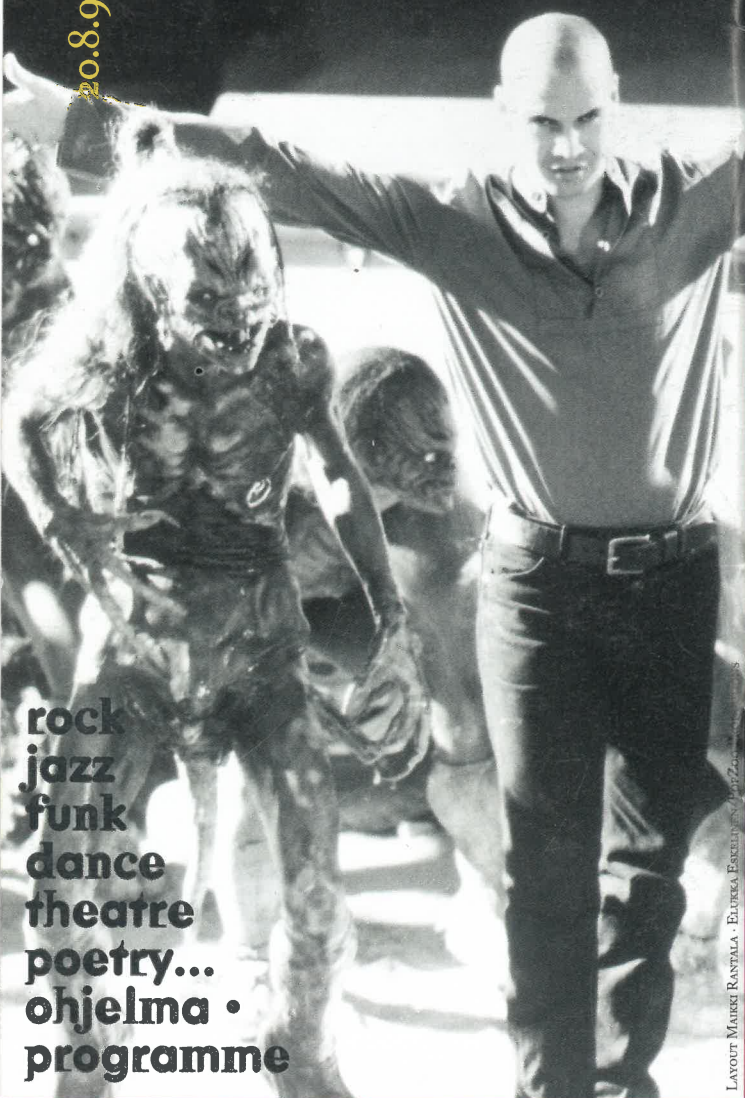


Helsingin Juhlaviikot



20.8.95 » » 3.9.95



rock
jazz
funk
dance
theatre
poetry...
ohjelma •
programme

Helsinki Festival

Helsingin Juhlaviikot



20.8.95 » » 3.9.95



rock
jazz
funk
dance
theatre
poetry...
ohjelma •
programme

Helsinki Festival

HELSINGIN JUHLAVIIKKOJEN SUOJELIJA VUONNA 1995
TASAVALLAN PRESIDENTTI MARTTI AHTISAARI

Taiteellinen johtaja kaudella 1995-96
Esa-Pekka Salonen

Hallintojohtaja kaudella 1995-96
Virpi Nurmi

Taiteellinen toimikunta kaudella 1995-96
Ismo Alanko
Juha Hemanus
Magnus Lindberg
Silja Rantanen

Juhlaviikkojen tuottajat 1995
Huvila-teltiltä: Elukka Eskelinen, Jari Mäkärräinen (PopZoo)
Tanssi ja teatteri: Seppo Vesterinen

Helsingin Juhlaviikkojen yhteistyökumppanit 1995
Hartwall /Lapin Kultta
Pohjola-yhtiöt
Paulig Group
Talouselämä -lehti
Ilta-Sanomat
Sokos Hotels
Oy Veho Ab /Mercedes Benz
Eastway Sound & Lighting
Radio City
Maximedia
MTV 3

Kiitämme tuesta myös
Helsingin Energia
Finnair
HPY
Artek
The British Council
Oy Stockmann Ab
Canon
Ravintola Vanha
Huvila-teltan pohjatutkimus ja perustussuunnittelu Geotek Oy

Helsingin Juhlaviikot Helsingfors Festspel Helsinki Festival
Rauhankatu 7 E, 00170 Helsinki
Fredsgatan 7 E, 00170 Helsingfors

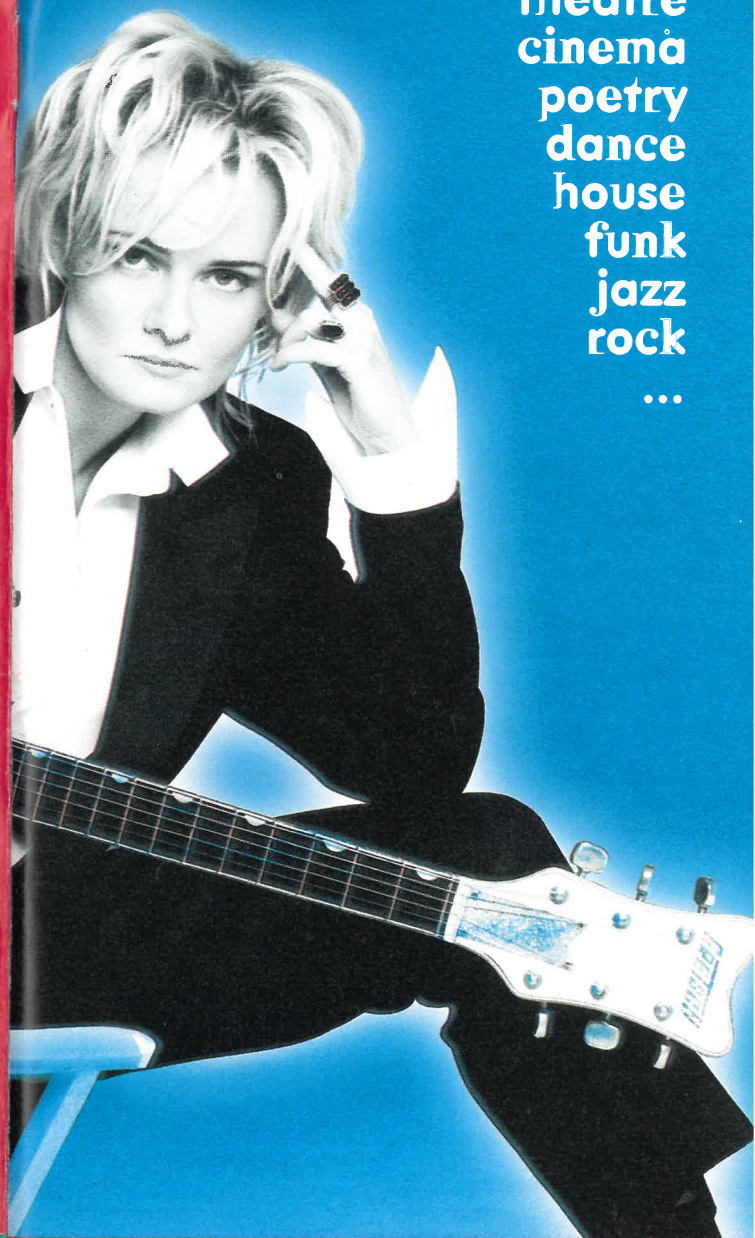
Ohjelmatiedustelut
Puh: (90) 1354 522/640 007, fax: 278 1578

Internet · www: Huvila-teltiltä, Gavin Bryars, Jäähalli
<http://www.sjoki.uta.fi:80/~latvis/huvit/festival/hjv.html>
Muu Juhlaviikkojen ohjelmisto
http://www.joensuu.fi/Tiedepuisto/ProVisual/HJV_www

Oikeudet muutoksiin pidätetään · Rights to changes reserved

OhjelmaProgramme

contemporary
world music
ambient
theatre
cinema
poetry
dance
house
funk
jazz
rock
...



ESIINTYJÄT

69 EYES Huvila 28.8.
 ABSOLUUTTINEN NOLLAPISTE Huvila 18.8.
 ADAMS, JOHN (SÄV.) "I was..."-musikaali, Kaapelitehdas 27.8.-1.9.
 AGENTS "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 ALANKO, ISMO Huvila 18.8.
 ALANKO, ISMO "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 BARHIN, SERGEI (LAV.) MTJUZ, Aleksanterin teatteri 27.8.-2.9.
 BERKOVÁ, ALEKSANDRA "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 BERLINER ENSEMBLE Kaupunginteatteri, 23. & 24.8.
 BJÖRKENHEIM, RAOUL (SÄV.) Kolmen Sepän patsas 20.8., Huvila 30.8.
 BLAD, NIKOLAI "Womad@Helsinki", Huvila 26.8.
 BLIND MELON Jäähalli 30.8.
 BREATH ENSEMBLE "Koeputki", Huvila 30.8.
 BRODSKY, JOSEPH "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 BRYARS, GAVIN (& ENSEMBLE) Aleksanterin Teatteri 21 & 22.8.
 CARTER, JAMES (& QUARTET) Huvila 23.8.
 CMX Huvila 18.8.
 CULLBERG BALLET Kaupunginteatteri 1. & 2.9.
 DAHLGREN, EVA Avajaiskonsertti, Huvila 20.8.
 DEEP TURTLE Huvila 28.8.
 EK, MATS (KOR.) Cullberg Ballet, Kaupunginteatteri 1 & 2.9.
 EL SEPTETO & GRUPO DANZON Huvila 31.8.
 FAVORITE SONGS Kaupunginteatteri 30.8.-3.9.
 FREDI "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 ? GERSHON, GRANT (MUS.JOHTO) "I was..."-musikaali, Kaapelitehdas 27.8.-1.9.
 GRÖN, EINO "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 HAKOKÖNGÄS, JUKKA (SOV.) "Kielletyt laulut", Huvila 27.8.
 ? HAMMILL, PETER "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 HANHINIEMI, PAULI "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 ? HEANEY, SEAMUS "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 ? HELSINGIN KAKSRIVISNAISET "Womad@Helsinki", Huvila 26.8.
 ? HILLBORG, ANDERS (SÄV.) Kauppatori-Esplanadi ja Huvila 20.8.
 HOW MANY SISTERS "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 HUUSKONEN, VEIKKO (SOV.) "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 HÄLLSTRÖM, ARTO AF (OHJ.) Teater Viirus, Rajasaari, 25 & 26.8.
 JANOVSKAJA, HENRIETTA (OHJ.) MTJUZ, Aleksanterin teatteri, 27,29,31.8. & 2.9.
 JORDAN, JUNE (KIRJ.) "I was..."-musikaali, Kaapelitehdas 27.8.-1.9.
 KAHILUOTO, ATRO (OHJ.) Teatteri Jurkka 1. & 2.9.
 KAMU, ONA "Kielletyt laulut", Huvila 27.8.
 KANSA, TAPANI "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 KINOS (LUMI RECORDS) "Koeputki", Huvila 30.8.
 KIRKKOPELTO, ESA (OHJ.) Suomussalmi-ryhmä, Kino Helsinki 20, 23, 26 & 27.8.
 KONGINKAAN KANTRI Huvila 2.9.
 KUOPPAMÄKI, ANNA "Kielletyt laulut", Huvila 27.8.
 KURIOKHIN, SERGEI (& POP-MECHANICA) Huvila 1.9.
 K.Y.U.S.S. Jäähalli 30.8.
 KYRIA Huvila 22.8.
 LEHTIVIHREÄT Huvila 28.8.
 LEHTONEN, SAULI "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 LEINONEN, MARJO "Kielletyt laulut", Huvila 27.8.
 LESKINEN, JUICE "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 LIEHU, RAKEL "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 ? LINDAL, ANNA Avajaiskonsertti, Huvila 20.8.
 ? LODDER, STEVE Huvila 23.8.

ARTISTS

LÄPIMURTO (JANNE MURTO) Huvila 23.8.
 ? MACGOWAN, SHANE (& THE POPES) Huvila 2.9.
 ? MASSIVE ATTACK Huvila 25.8.
 ? MERRICK, THOM (LAV.) "Favorite Songs", Kaupunginteatteri 30.8.-3.9.
 MILLER, AMANDA & PRETTY UGLY DANCECOMPANY Svenska Teatern 2. & 3.9.
 MINISTRY OF SOUND; DJ's CJ MACKINTOSH & HARVEY Huvila 1.9.
 MOSKOVAN TJUZ-TEATTERI Kaapelitehdas & Aleksanterin teatteri 25.8.-2.9.
 ? MUDDHONEY Jäähalli, 30.8.
 MÜLLER, HEINER (OHJ.) Savoy-teatteri 25.8., Kaupunginteatteri 23.-24.8.
 NIEMI, RIKU Huvila, 22. & 30.8.
 NUMMINEN, ARI & SAIKKONEN, SAMI Huvila 31.8.
 NUMMINEN, M.A. "Kielletyt laulut", Huvila 27.8.
 NVL:IN COMBO & SAMULI LAIHO "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 OTONKOSKI, LAURI "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 ? PANASONIC (SÄHKÖ RECORDINGS) "Koeputki", Huvila 30.8.
 ? PAPAZOGLU, NIKOS "Womad@Helsinki", Huvila 26.8.
 ? PENNYWISE Jäähalli 30.8.
 PIHLASVIITA, REA & KOSKELA, KIMMO Kaupunginteatteri 26. & 27.8.
 PYYSALO, SEVERI Huvila 23. & 30.8.
 Q-TEATTERI STOA, Itäkeskus 21,22 & 25.8.
 ? RADIOHEAD Huvila 29.8.
 REEF Jäähalli 30.8.
 REKOLA, MIRKKA "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 RINNERADIO "Favorite Songs", Kaupunginteatteri 30.8.-3.9.
 RUOTSIN RADION SINFONIAORKESTERI Avajaiskonsertti, Huvila 20.8.
 RÖYHKÄ, KAUKO "Kielletyt laulut", Huvila 27.8.
 SALONEN, ESA-PEKKA Avajaiskonsertti, Huvila 20.8.
 SEBESTYÉN, MÁRTA & MUZZIKÁS "Womad@Helsinki", Huvila 26.8.
 SELLARS, PETER (OHJ.) Savoy-teatteri 25.8.
 SHANKAR & MIDGE URE "I was..."-musikaali, Kaapelitehdas 27.8.-1.9.
 ? SHEPPARD, ANDY "Womad@Helsinki", Huvila 26.8.
 ? SICK THINGS INTERNATIONAL Huvila 23.8.
 SORSAKOSKI, TOPI Huvila 29.8.
 ? SOUNDGARDEN "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 SMEDS, KRISTIAN (OHJ.) Jäähalli 30.8.
 ? SPONGE Ylioppilasteatteri 21.8.-2.9., ei 22.8., 31.8.
 ? SUB-URBAN TRIBE Jäähalli 30.8.
 ? SUOMUSSALMI-RYHMÄ Huvila 22.8.
 ? SUPPERHEADS Kino Helsinki 20, 23, 26 & 27.8.
 SUTINEN, VIRVE (KOR.) Huvila 28.8.
 SÖDERBLOM, ERIK (OHJ.) "Favorite Songs", Kaupunginteatteri 30.8.-3.9.
 TAIPALA, REIJO Q-teatteri, Stoa, Itäkeskus 21., 22., & 25.8.
 TEATER VIIRUS "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.
 TEATTERI JURKKA Teater Viirus, Rajasaari 25. & 26.8.
 TIHONEN, ILPO Teatteri Jurkka 1. & 2.9.
 UMO "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 VIROLAINEN, MERJA Huvila, 23.8.
 VÄRTTINÄ "Elävien runoilijoiden ilta", Huvila 24.8.
 WALTARI & AVANTI! "WOMAD@Helsinki", Huvila 26.8.
 WHITE ZOMBIE Huvila 22.8.
 Y.U.P. Jäähalli 30.8.
 YLIOPPILASTEATTERI Huvila 28.8.
 YRJÄNÄ, AKI Ylioppilasteatteri, Vanha ylioppilastalo 21.8.-2.9.
 "Ilta Virrassa", Huvila 3.9.

20.8. SUNNUNTAI

KAUPPATORI - ESPLANADI - KOLMEN SEFÄN AUKIO

KLO 15.00

Helsingin Juhlaviikkojen avajaiskulkue
Anders Hillborg: Teos puhallinorkesterille
Raoul Björkenheim: Apocalypso
Juhlaviikkojen tilausteos 40:lle
sähkökitaralle
vapaa pääsy

HUVILA

I KONSERTTI KLO 17.00

II KONSERTTI KLO 20.00

Helsingin Juhlaviikkojen
avajaiskonsertti
Eva Dahlgren (laulu)
Anna Lindal (viulu)
Ruotsin Radion Sinfoniaorkesteri
joht. Esa-Pekka Salonen
Anders Hillborg: Viulukonsertto ja
laulusarja
Maailman kantaesitys
Illan elokuva klo 00.00:
Bernar Hébert: Le petit musée de
Velasquez (Kanada, 1994)
200,- / 150,-

KINO HELSINKI

KLO 19.00

Esa Kirkkopelto:
Yrjö Kallisen valaistuminen
Suomussalmi-ryhmä
Ohjaus Esa Kirkkopelto
Muut esitykset 23., 26., ja 27.8. klo 19.00
70,- / 40,-



YRJÖ KALLISEN VALAISTUMINEN

MARKET SQUARE - ESPLANADE - THE THREE SMITHS STATUE

3 PM

The Opening Carnival of the Festival
Anders Hillborg: Work for wind
orchestra
Raoul Björkenheim: Apocalypso
Work commissioned for 40 electric
guitars • free admission

HUVILA

FIRST CONCERT 5 PM

SECOND CONCERT 8 PM

The Helsinki Festival Opening Concert
Eva Dahlgren (voc)
Anna Lindal (violin)
Swedish Radio Symphony Orchestra
conducted by Esa-Pekka Salonen
Anders Hillborg: Violin concerto and
new song cycle
World premiere
Night movie 12 pm:
Bernar Hébert: Le petit musée de
Velasquez (Canada, 1994)
200,- / 150,-

KINO HELSINKI

7 PM

Esa Kirkkopelto:
Yrjö Kallisen valaistuminen (The
Enlightenment of Yrjö Kallinen)
Suomussalmi Group
Directed by Esa Kirkkopelto
Also on 23rd, 26th and 27th Aug 7 pm
70,- / 40,-

HUOM!

18.8. PERJANTAI

HUVILA • KLO 18.00 / 6PM

"Kenraaliharjoitus"-klubi /
"Open rehearsal" Club
Ismo Alanko yhteisineen
CMX
Absoluuttinen nollapiste
50,-

21.8. MAANANTAI



RAOUL BJÖRKENHEIM (KUVA JUKKA KYRÖMIES)

ALEKSANTERIN TEATTERI

KLO 18.30

Gavin Bryars Ensemble (UK)
The Old Tower of Lobenicht
Sub Rosa
The South Downs
Jesus' Blood Never Failed Me Yet
90,- / Bryars-yhteislippu 150,-

VANHA YLIOPIILASTALO

KLO 19.00

Heiner Müller-Kristian Smeds:
Kovan onnen enkeli
Ylioppilasteatteri
Ohjaus Kristian Smeds
Ensi-ilta. Muut esitykset 23., 24., 25., 26.,
27., 29., 30.8., 1. ja 2.9. klo 19.00
75,- / 40,-

STOA, ITÄKESKUS

KLO 19.00

Shakespeare: Hamlet
Q-teatteri
Ohjaus Erik Söderblom
Muut esitykset 22. ja 25.8. klo 19.00
75,- / 45,-

THE ALEXANDER THEATRE

6.30 PM

Gavin Bryars Ensemble (UK)
The Old Tower of Lobenicht
Sub Rosa
The South Downs
Jesus' Blood Never Failed Me Yet
90,- / Bryars Double Feature 150,-

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Heiner Müller-Kristian Smeds:
Kovan onnen enkeli (Hard Luck's Angel)
Student Theatre of Helsinki
Directed by Kristian Smeds
Premiere. Also on 23rd to 27th, 29th
and 30th Aug and 1st to 2nd Sept 7 pm
75,- / 40,-

STOA, ITÄKESKUS

7 PM

Shakespeare: Hamlet
Q Theatre
Directed by Erik Söderblom
Also on 22nd and 25th Aug 7 pm
75,- / 45,-

22.8. TIISTAI

HUVILA

KLO 18.00

Waltari & Avanti!

Yeah! Yeah! Die! Die! (Death Metal Symphony In Deep C)

Juhlaviikkojen tilausteos, säv. Kari

Hatakka, sov. Riku Niemi

Kyyria

Sub-Urban Tribe

Illan elokuva klo 01.00:

Ernst Dickerson: Tales From The Crypt – Demon Knight (USA, 1995)

70,-

ALEKSANTERIN TEATTERI

KLO 18.30

Gavin Bryars Ensemble (UK):

Three Elegies for Nine Clarinets

After The Requiem

The Sinking of the Titanic

(maailman kantaesitys Phil

Wolstenholmen visualisoinnista)

90,- / Bryars-yhteislippu 150,-

STOA, ITÄKESKUS

KLO 19.00

Shakespeare: Hamlet

Q-teatteri

Ohjaus Erik Söderblom

Myös 22. ja 25.8. klo 19.00

75,- / 45,-



ANDY SHEPPARD

HUVILA

6 PM

Waltari & Avanti!

Yeah! Yeah! Die! Die! (Death Metal Symphony In Deep C)

Commissioned work, composed by Kari

Hatakka, arranged and conducted by

Riku Niemi

Kyyria

Sub-Urban Tribe

Night movie 01.00:

Ernst Dickerson: Tales From The Crypt – Demon Knight (USA, 1995)

70,-

THE ALEXANDER THEATRE

6.30 PM

Gavin Bryars Ensemble (UK)

Three Elegies for Nine Clarinets

After The Requiem

The Sinking of the Titanic

(world premiere of the new visualisation

by Phil Wolstenholme)

90,- / Bryars Double Feature 150,-

STOA, ITÄKESKUS

7 PM

Shakespeare: Hamlet

Q Theatre

Directed by Erik Söderblom

Also on 22nd and 25th Aug 7 pm

75,- / 45,-



Q-TEATTERI: HAMLET

23.8. KESKIVIikko

HUVILA

KLO 18.00

Andy Sheppard (UK; sax) & UMO feat.

Steve Lodder (UK; keys),

James Carter Quartet (USA),

läpiMurto (FIN)

Illan elokuva klo 01.00:

Markus Gruber:

My First Name Is Maceo (Saksa, 1994)

110,-

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 19.00

Heiner Müller: Quartett

Berliner Ensemble

Ohjaus Heiner Müller

Lavastus ja puvut Hans-Joachim Schlieker

Pääosissa Marianne Hoppe &

Martin Wuttke

Esitys saksaksi, tekstitys suomeksi.

Ensi-ilta.

Ensi-illan jälkeen yleisöllä on

mahdollisuus tavata kirjailija-ohjaaja

Heiner Müller.

Toinen esitys 24.8. klo 19.00

150,- / 100,-

VANHA YLIOPIILASTALO

KLO 19.00

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Ylioppilasteatteri

Ohjaus Kristian Smeds

75,- / 40,-

KINO HELSINKI

KLO 19.00

Esa Kirkkopelto:

Yrjö Kallisen valaistuminen

Suomussalmi-ryhmä

Ohjaus Esa Kirkkopelto

70,- / 40,-

HUVILA

6 PM

Andy Sheppard (UK; sax) & UMO feat.

Steve Lodder (UK; keys),

James Carter Quartet (USA),

läpiMurto (FIN)

Night movie 1 am:

Markus Gruber: My First Name Is

Maceo (Germany, 1994)

110,-

HELSINKI CITY THEATRE

7 PM

Heiner Müller: Quartett

Berliner Ensemble

Directed by Heiner Müller

Staging and costumes Hans-Joachim

Schlieker

Starring Marianne Hoppe &

Martin Wuttke

Performed in German with Finnish text.

Premiere. After the premiere the

audience is invited to meet Heiner

Müller.

Also on 24th Aug 7 pm

150,- / 100,-

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli (Hard Luck's Angel)

Student Theatre of Helsinki

Directed by Kristian Smeds

75,- / 40,-

KINO HELSINKI

7 PM

Esa Kirkkopelto:

Yrjö Kallisen valaistuminen (The

Enlightenment of Yrjö Kallinen)

Suomussalmi Group

Directed by Esa Kirkkopelto

70,- / 40,-



VÄRTTINÄ

24.8. TORSTAI



PETER HAMMILL

HUVILA

KLO 18.00

Elävien Runoilijoiden ilta

Peter Hammill (UK)

Joseph Brodsky (USA)

Seamus Heaney (Irl)

Aleksandra Berková (Tsekinmaa)

Raakel Liehu, Ilpo Tiihonen, Mirkka

Rekola, Lauri Otonkoski, Merja Virolai-

nen sekä NVL:n combo & Samuli Laiho

Illan elokuva klo 01.00:

Peter Chan Ho-Sun: He's A Woman,

She's A Man (Hong Kong, 1994)

60,-

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 19.00

Heiner Müller: Quartett

Berliner Ensemble

Ohjaus Heiner Müller

Pääosissa Marianne Hoppe &

Martin Wuttke

Esitys saksaksi, tekstitys suomeksi

150,- / 100,-

VANHA YLIOPIILASTALO

KLO 19.00

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Ylioppilasteatteri

Ohjaus Kristian Smeds

75,- / 40,-



SEAMUS HEANEY

HUVILA

6 PM

The Living Poets' Society

Peter Hammill (UK)

Joseph Brodsky (USA)

Seamus Heaney (Irl)

Aleksandra Berková (Czech Republic)

Raakel Liehu, Ilpo Tiihonen, Mirkka

Rekola, Lauri Otonkoski, Merja Virolai-

nen, NVL combo & Samuli Laiho

Night movie 1 am:

Peter Chan Ho-Sun: He's A Woman,

She's A Man (Hong Kong, 1994)

60,-

HELSINKI CITY THEATRE

7 PM

Heiner Müller: Quartett

Berliner Ensemble

Directed by Heiner Müller

Starring Marianne Hoppe &

Martin Wuttke

Performed in German with Finnish text

150,- / 100,-

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli (Hard Luck's Angel)

Student Theatre of Helsinki

Directed by Kristian Smeds

75,- / 40,-

25.8. PERJANTAI

HUVILA

KLO 18.00

Massive Attack Sound System II (UK)

Ei elokuvaesitystä

110,-

SAVOY-TEATTERI

KLO 10.00 - 14.00

Uusi idiomi - Mitä modernin jälkeen?

Tapaaminen Heiner Müllerin ja Peter Sellarsin kanssa.

Puhetta johtaa Matti Wuori.

Yleisö ja asiantuntijat tervetulleita

vapaa pääsy

KAAPELITEHDAS, VALSSAAMO

KLO 22.00

K.I. (Dostojevskin mukaan)

Moskovan TJUZ-teatteri

Ohjaus Kama Ginkas

Sovitus Daniil Gink

Venäjänkielinen esitys, käsiohjelma

suomeksi ja englanniksi

Ensi-ilta. Muut esitykset 26., 28., 29. ja

30.8. klo 22.00

100,-

MASSIVE ATTACK

HUVILA

6 PM

Massive Attack Sound System II (UK)

No movie performance

110,-

SAVOY THEATRE

10 AM - 2 PM

A New Idiom - What will follow the modern?

A meeting with Heiner Müller and Peter Sellars. Chairman Matti Wuori.

free admission

THE CABLE FACTORY,

VALSSAAMO

10 PM

K.I. (According to Dostoevsky)

Moscow Theatre Yonogo Zritelya

Directed by Kama Ginkas

Dramatization Daniil Gink

Performed in Russian,

programme in English

Premiere. Also on 26th, 28th, 29th and

30th Aug 10 pm

100,-



25.8. PERJANTAI

VANHA YLIOPIILASTALO

KLO 19.00

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Ylioppilasteatteri

Ohjaus Kristian Smeds

75,- / 40,-

STOA, ITÄKESKUS

KLO 19.00

Shakespeare: Hamlet

Q-teatteri

Ohjaus Erik Söderblom

75,- / 45,-

VIIRUS, RAJASAARI

KLO 19.00

Hasek: Svejk

Teater Viirus

Ohjaus Arto af Hällström

Ruotsinkielinen esitys

Toinen esitys 26.8. klo 19.00

85,- / 45,-

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli (Hard Luck's Angel)

Student Theatre of Helsinki

Directed by Kristian Smeds

75,- / 40,-

STOA, ITÄKESKUS

7 PM

Shakespeare: Hamlet

Q Theatre

Directed by Erik Söderblom

75,- / 45,-

VIIRUS, RAJASAARI

7 PM

Hasek: Schveik

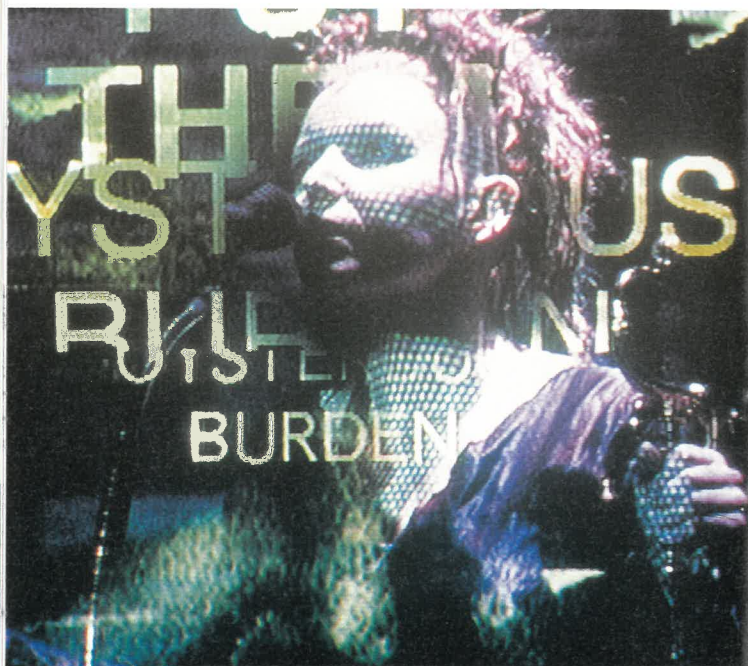
Theatre Viirus

Directed by Arto af Hällström

Performed in Swedish

Also on 26th Aug 7 pm

85,- / 45,-



REA PIHLASVIITA & KIMMO KOSKELA: RED 3.0

26.8. LAUANTAI



MÁRTA SEBESTYÉN & MUSZIKÁS

HUVILA

KLO 17.00

WOMAD @ Helsinki

L. Shankar & Midge Ure (India-Skotlanti)

Nikos Papazoglou (Kreikka)

Márta Sebestyén & Muszikás (Unkari)

Värttinä

Helsingin KaksrivisNaiset

Nikolai Blad

Illan elokuva klo 01.00:

Tony Gatlif: Latcho Drom

(Ranska, 1993)

80,-

KAAPELITEHDAS, VALSSAAMO

KLO 22.00

K.I. (Dostojevskin mukaan)

Moskovan TJUZ-teatteri

Ohjaus Kama Ginkas

Sovituis Daniil Gink

Venäjänkielinen esitys, käsiohjelma

suomeksi ja englanniksi

100,-

VANHA YLIOPIILASTALO

KLO 19.00

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Ylioppilasteatteri

Ohjaus Kristian Smeds

75,- / 40,-

HUVILA

5 PM

WOMAD @ Helsinki

L. Shankar & Midge Ure (India-Scotland)

Nikos Papazoglou (Greece)

Márta Sebestyén & Muszikás (Hungary)

Värttinä

Helsingin KaksrivisNaiset

Nikolai Blad

Night movie 1 am:

Tony Gatlif: Latcho Drom (France, 1993)

80,-

THE CABLE FACTORY, VALSSAAMO

10 PM

K.I. (According to Dostoevsky)

Moscow Theatre Yonogo Zritelya

Directed by Kama Ginkas

Dramatization Daniil Gink

Performed in Russian,

programme in English

100,-

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli (Hard Luck's Angel)

Student Theatre of Helsinki

Directed by Kristian Smeds

75,- / 40,-

26.8. LAUANTAI

KINO HELSINKI

KLO 19.00

Esa Kirkkopelto:

Yrjö Kallisen valaistuminen

Suomussalmi-ryhmä

Ohjaus Esa Kirkkopelto

70,- / 40,-

VIIRUS, RAJASAARI

KLO 19.00

Hasek: Svej

Teater Viirus

Ohjaus Arto af Hällström

Ruotsinkielinen esitys

85,- / 45,-

STUDIO ELSA, KAUPUNGINTEATTERI

KLO 19.00

Rea Pihlasviita & Kimmo Koskela:

Red 3.0

Koreografia Rea Pihlasviita

Video ja projisoinnit Kimmo Koskela

Muut esitykset 27.8. klo 15.00 ja 19.00

70,- / 50,-

ATENEUM-SALI

KLO 12.00 - 16.00

Tanssifilmejä ja videotanssia

Video- ja filmitoksia mm. seuraavilta

koreografeilta ja ryhmiltä:

Lea Anderson, Dominique Baguet,

Christine Bastin, Joelle Bouvier/Régis

Obadia, The Cholmondeleys,

Regine Chopinot, N+N Corsino,

Ben Craft, Siobhan Davies, Philippe

Decouflé, DV8, The Featherstonehaughs,

Jean-Claude Gallotta, Jean Gaudin,

LaLaLa Human Steps, Daniel Larrieu,

Michèle Anne de Mey, Mathilde

Monnier, Mark Murphy, Mark Morris,

Angelica Oei, Angelin Preljocaj,

Karine Saporta, Mark Tompkins,

Wim Vandekeybus.

Kimmo Koskelan videoinstallaatio.

Tarkat esityssajat katso erillinen aikataulu.

vapaa pääsy

KINO HELSINKI

7 PM

Esa Kirkkopelto:

Yrjö Kallisen valaistuminen

Suomussalmi Group

Directed by Esa Kirkkopelto

70,- / 40,-

VIIRUS, RAJASAARI

7 PM

Hasek: Schweik

Theatre Viirus

Directed by Arto af Hällström

Performed in Swedish

85,- / 45,-

STUDIO ELSA, HELSINKI CITY THEATRE

7 PM

Rea Pihlasviita & Kimmo Koskela:

Red 3.0

Choreography Rea Pihlasviita

Video and projection planning

Kimmo Koskela

Also on 27th Aug 3 pm and 7 pm

70,- / 50,-

NATIONAL GALLERY

12 AM TO 4 PM

Dance on film and video

Video and film works by e.g. the

following choreographers and groups:

Lea Anderson, Dominique Baguet,

Christine Bastin, Joelle Bouvier/Régis

Obadia, The Cholmondeleys,

Regine Chopinot, N+N Corsino,

Ben Craft, Siobhan Davies, Philippe

Decouflé, DV8, The Featherstonehaughs,

Jean-Claude Gallotta, Jean Gaudin,

LaLaLa Human Steps, Daniel Larrieu,

Michèle Anne de Mey, Mathilde

Monnier, Mark Murphy, Mark Morris,

Angelica Oei, Angelin Preljocaj,

Karine Saporta, Mark Tompkins,

Wim Vandekeybus.

Videoinstallation by Kimmo Koskela.

see separate timetable · free admission

27.8. SUNNUNTAI

HUVILA

KLO 18.00

Kielletyt laulut:

Anna Kuoppamäki, Ona Kamu, Marjo

Leinonen, M.A. Numminen, Kauko

Röyhkä sekä Olympia-orkesteri

Sovitukset Jukka Hakoköngäs

Tilausteos, YLE:n sensuroimaa

musiikkia vuosien varrelta.

Yhteistyössä Radiomafian kanssa

Illan elokuva klo 00.00:

Zhang Yuan: Beijing Zazhong - Beijing

Bastards (Kiina/Hong Kong, 1993)

60,-

KAAPELITEHDAS

KLO 19.00

I Was Looking At The Ceiling And

Then I Saw The Sky

John Adamsin musikaali

Libretto June Jordan

Ohjaus Peter Sellars

Johtaja Grant Gershon

Nuoria amerikkalaisia tanssijoita ja

laulajia, kamariorkesteri Avanti!

Lavastus: ryhmä graffititaiteilijoita

Ensi-ilta. Ensi-illan jälkeen yleisöllä on

mahdollisuus tavata ohjaaja Peter Sellars.

Muut esitykset 28.8. - 1.9. klo 19.00

200,- / 150,-



I WAS LOOKING AT THE CEILING AND THEN...

HUVILA

6 PM

Forbidden Songs

Anna Kuoppamäki, Ona Kamu, Marjo

Leinonen, M.A. Numminen and Kauko

Röyhkä with Olympia Orchestra

New arrangements by Jukka Hakoköngäs

Songs banned by the Finnish

Broadcasting Company during

the 20th Century

Commissioned project in co-operation

with Finnish Broadcasting Company

(Radiomafia)

Night movie 12 pm:

Zhang Yuan:

Beijing Zazhong - Beijing Bastards

(China/Hong Kong, 1993)

60,-

THE CABLE FACTORY

7 PM

I Was Looking At The Ceiling And Then

I Saw The Sky

Musical by John Adams

Libretto June Jordan

Directed by Peter Sellars

Conducted by Grant Gershon

Avanti! with a group of young

American dancers and singers.

Set design by a group of graffiti artists

Premiere. After the performance the

audience is invited to meet Peter Sellars.

Also from 28th to 31st Aug, 1st Sept 7

pm

200,- / 150,-

THE ALEXANDER THEATRE

7 PM

Ivanov and others

A version of Chekhov's drama

Moscow Theatre Yonogo Zritelya

Adapted and directed by

Henrietta Yanovskaya

Set design Sergei Barkhin.

Performed in Russian, programme in

English

Also on 28th Aug 7 pm

120,- / 100,- / 60,-

27.8. SUNNUNTAI

ALEKSANTERIN TEATTERI

KLO 19.00

Ivanov ja muut

Moskovan TJUZ-teatteri

Tshehovin näytelmästä sovittanut ja ohjannut Henrietta Janovskaja

Lavastus Sergei Barhin.

Venäjänkielinen esitys,

käsiohjelma suomeksi

ja englanniksi

Toinen esitys 28.8. klo 19.00

120,- / 100,- / 60,-

VANHA YLIOPIILASTALO

KLO 19.00

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Ylioppilasteatteri

Ohjaus Kristian Smeds

75,- / 40,-

KINO HELSINKI

KLO 19.00

Esa Kirkkopelto:

Yrjö Kallisen valaistuminen

Suomussalmi-ryhmä

Ohjaus Esa Kirkkopelto

70,- / 40,-

STUDIO ELSA,

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 15.00 JA 19.00

Rea Pihlasviita & Kimmo Koskela:

Red 3.0

Koreografia Rea Pihlasviita

Video ja projisoinnit

Kimmo Koskela

70,-/50,-

ATENEUM-SALI

KLO 12.00 - 16.00

Tanssiefilmejä ja videotanssia

Ohjelma ks. 26.8. / Ateneum-sali, sekä

erillinen aikataulu

vapaa pääsy

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli (Hard Luck's Angel)

Student Theatre of Helsinki

Directed by Kristian Smeds

75,- / 40,-

KINO HELSINKI

7 PM

Esa Kirkkopelto: Yrjö Kallisen

valaistuminen (The Enlightenment of Yrjö

Kallinen)

Suomussalmi Group

Directed by Esa Kirkkopelto

70,- / 40,-

STUDIO ELSA, HELSINKI CITY THEATRE

3 PM AND 7 PM

Rea Pihlasviita & Kimmo Koskela:

Red 3.0

Choreography Rea Pihlasviita

Video and projection planning

Kimmo Koskela

70,- / 50,-

NATIONAL GALLERY

12 AM TO 4 PM

Dance on film and video

Programme, see 26th Aug / National

Gallery, and separate timetable

free admission



KIELLETTY LAULUT: ANNA KUOPPAMÄKI

28.8. MAANANTAI



TANK GIRL

HUVILA

KLO 18.00

Suomi-rock 1995 A.D.:

69 Eyes, Deep Turtle, Lehtivihreät,

Supperheads, YUP

Illan elokuva klo 01.00:

Rachel Talalay: Tank Girl (USA, 1995)

40,-

KAAPELITEHDAS

KLO 19.00

I Was Looking At The Ceiling And

Then I Saw The Sky

Muut tiedot kts. 27.8.

200,- / 150,-

ALEKSANTERIN TEATTERI

KLO 19.00

Ivanov ja muut

Moskovan TJUZ-teatteri

Tshehovin näytelmästä sovittanut ja ohjannut Henrietta Janovskaja

Lavastus Sergei Barhin

Venäjänkielinen esitys, käsiohjelma

suomeksi ja englanniksi

120,- / 100,- / 60,-

KAAPELITEHDAS, VALSSAAMO

KLO 22.00

K.I. (Dostojevskin mukaan)

Moskovan TJUZ-teatteri

Ohjaus Kama Ginkas

Sovitus Daniil Gink

Venäjänkielinen esitys, käsiohjelma

suomeksi ja englanniksi

100,-

HUVILA

6 PM

Finnish Rock 1995 A.D.

69 Eyes, Deep Turtle, Lehtivihreät,

Supperheads, YUP

Night movie 1 am:

Rachel Talalay: Tank Girl (USA, 1995)

40,-

THE CABLE FACTORY

7 PM

I Was Looking At The Ceiling And

Then I Saw The Sky

Further information see Aug 27th.

200,- / 150,-

THE ALEXANDER THEATRE

7 PM

Ivanov and others

Moscow Theatre Yonogo Zritelya

Adapted and directed by

Henrietta Yanovskaya

Performed in Russian,

programme in English

120,- / 100,- / 60,-

THE CABLE FACTORY, VALSSAAMO

10 PM

K.I. (According to Dostoevsky)

Moscow Theatre Yonogo Zritelya

Directed by Kama Ginkas

Dramatization Daniil Gink

Performed in Russian, programme in

English

100,

29.8. TIISTAI

HUVILA

KLO 18.00

Radiohead (UK)

Sick Things International (FIN)

Illan elokuva klo 01.00:

Peter Chan Ho-Sun: He's A Woman, She's A Man (Hong Kong, 1994)

90,-

KAAPELITEHDAS

KLO 19.00

I Was Looking At The Ceiling And Then I Saw The Sky

Muut tiedot kts. 27.7.

200,- / 150,-

KAAPELITEHDAS, VALSSAAMO

KLO 22.00

K.I. (Dostojevskin mukaan)

Moskovan TJUZ-teatteri

Ohjaus Kama Ginkas

Sovitus Daniil Gink

Venäjänkielinen esitys,

käsiohjelma suomeksi ja englanniksi

100,-

VANHA YLIOPPILASTALO

KLO 19.00

Ylioppilasteatteri

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Ohjaus Kristian Smeds

75,- / 40,-

CAFE AALTO JA

AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA /

NÄYTEIKKUNAT

Tanssifilmejä ja videotanssia

Ohjelma ks. 26.8. / Ateneum-sali, sekä

erillinen aikataulu

vapaa pääsy



FAVORITE SONGS



TWENTYSOMETHING

HUVILA

6 PM

Radiohead (UK)

Sick Things International (FIN)

Night movie 1 am:

Peter Chan Ho-Sun: He's A Woman, She's A Man (Hong Kong, 1994)

90,-

THE CABLE FACTORY

7 PM

I Was Looking At The Ceiling And

Then I Saw The Sky

Further information, see 27.7.

200,- / 150,-

THE CABLE FACTORY, VALSSAAMO

10 PM

K.I. (According to Dostoevsky)

Moscow Theatre Yonogo Zritelya

Directed by Kama Ginkas

Performed in Russian,

programme in English

100,-

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Student Theatre of Helsinki

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli (Hard Luck's Angel)

Directed by Kristian Smeds

75,- / 40,-

CAFE AALTO AND THE ACADEMIC BOOKSTORE / DISPLAY WINDOWS

Dance on film and video

Programme see 26th Aug / National

Gallery, and separate timetable

free admission

30.8. KESKIVIikko

HELSINGIN JÄÄHALLI

KLO 15.00

Soundgarden

White Zombie

Pennywise

Mudhoney

Blind Melon

K.Y.U.S.S.

Reef

Sponge

Yhteistyössä EMA Telstarin ja

Showcon kanssa

190,-

HUVILA

KLO 18.00

Koeputki - nykymusiikkitahtuma

Breath Ensemble

mm. tilausteokset

Severi Pyysalolta ja Riku Niemeltä

Raoul Björkenheim: Apocalypso

Tilausteos Björkenheimilta; sinfonia

neljällekymmenelle sähkökitaralle

Elektronimusiikkia Ircamista:

Barrière, Harvey, Wishart, Risset,

Kantelinen, Stockhausen ym,

miksaus Juhani Liimatainen

Kinos (Lumi Records)

Panasonic (Sähkö Recordings)

Arktisen ambientin huiput

Ei elokuvaesitystä

40,-

HELSINKI ICE ARENA

3 PM

Soundgarden

White Zombie

Pennywise

Mudhoney

Blind Melon

K.Y.U.S.S.

Reef

Sponge

In co-operation with

EMA Telstar and Showco.

190,-

HUVILA

6 PM

Test Tube - an evening of

contemporary music

Breath Ensemble

Commissioned pieces by

Severi Pyysalo and Riku Niemi

Raoul Björkenheim: Apocalypso

Work commissioned for

40 electric guitars

Electronic music from Ircam:

Barrière, Harvey, Wishart, Risset,

Kantelinen, Stockhausen

Kinos (Lumi Records)

Panasonic (Sähkö Recordings)

Top of the arctic ambient

No movie performance

40,-



RADIOHEAD

30.8. KESKIVIikko

KAAPELITEHDAS

KLO 19.00

I Was Looking At The Ceiling And Then I Saw The Sky

Muut tiedot kts. 27.8.

200,- / 150,-

KAAPELITEHDAS, VALSSAAMO

KLO 22.00

K.I. (Dostojevskin mukaan)

Moskovan TJUZ-teatteri

Ohjaus Kama Ginkas

Sovitus Daniil Gink

Venäjänkielinen esitys, käsiohjelma

suomeksi ja englanniksi

100,-

VANHA YLIOPIILASTALO

KLO 19.00

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Ylioppilasteatteri

Ohjaus Kristian Smeds

75,- / 40,-

STUDIO ELSA,

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 19.00

Favorite Songs

Koreografia Virve Sutinen

Tanssijat Mikael Aaltonen, Simo Heiskanen, Kaija Kaitavuori, Jyrki Karttunen,

JanneMarja-Aho, Minna Sipponen,

Heli Tuohino ja Susanna Veijalainen

Lavastus Thom Merrick

Valaistus Vesa Ellilä

Puvustus Susanna Häyrynen

Säestys Rinneradio

Ensi-ilta. Muut esitykset 31.8., 1.9.,

2.9. ja 3.9. klo 19.00

70,- / 50,-

CAFE AALTO JA

AKATEEMINEN / NÄYTEIKKUNAT

Tanssifilmejä ja videotanssia

Ohjelma ks. 26.8. / Ateneum-sali, sekä

erillinen aikataulu

vapaa pääsy

THE CABLE FACTORY

7 PM

I Was Looking At The Ceiling And Then I Saw The Sky

For more information see 27th August.

200,- / 150,-

THE CABLE FACTORY, VALSSAAMO

10 PM

K.I. (According to Dostoevsky)

Moscow Theatre Yonogo Zritelja

Directed by Kama Ginkas

Performed in Russian,

programme in English

100,-

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Student Theatre of Helsinki

Directed by Kristian Smeds

75,- / 40,-

STUDIO ELSA, HELSINKI CITY THEATRE

7 PM

Favorite Songs

Choreography Virve Sutinen

Dancers Mikael Aaltonen, Simo Heiskanen,

Janne Marja-Aho, Minna Sipponen,

Heli Tuohino ja Susanna Veijalainen

Staging Thom Merrick, lighting Vesa

Ellilä, costumes Susanna Häyrynen

Music Rinneradio

Premiere. Also on 31st Aug, 1st to 3rd

Sept, 7 pm

70,- / 50,-

CAFE AALTO AND THE ACADEMIC BOOKSTORE / DISPLAY WINDOWS

Dance on film and video

Programme see 26th Aug / National

Gallery, and separate timetable

free admission

31.8. TORSTAI

TAITEIDEN YÖ

Hallittu kaaos.

Satoja kohteita eri puolilla kaupunkia

Ohjelma ilmestyy 17.8

HUVILA

Illan elokuva klo 18.00:

Bernar Hébert: Le petit musée de Velasquez (Kanada, 1994)

klo 19.00:

El Septeto & Grupo Danzón

Ari Numminen & Sami Saikkonen:

Jukka Jukka Jukka yms.

vapaa pääsy

KAAPELITEHDAS

KLO 19.00

I Was Looking At The Ceiling And Then I Saw The Sky

Muut tiedot kts. 27.7.

200,- / 150,-

THE NIGHT OF THE ARTS

Performances, exhibitions etc. all over the city

Full programme available 17th Aug

HUVILA

6 pm

Bernar Hébert: Le petit musée de Velasquez (Canada, 1994)

7 pm

El Septeto & Grupo Danzón

Ari Numminen & Sami Saikkonen:

Jukka Jukka Jukka etc.

free admission

THE CABLE FACTORY

7 PM

I Was Looking At The Ceiling And Then I Saw The Sky

More information see August 27th

200,- / 150,-



SOUNDGARDEN

31.8. TORSTAI



RITARI SINIPARTA - RAKKAUTTA, TRALLALLAA!!

ALEKSANTERIN TEATTERI

klo 19.00

Ritari Siniparta -

rakkautta, trallallaa!!

Moskovan TJUZ-teatteri

Jacques Offenbachin

ooppera-buffasta sovittanut ja

ohjannut Henrietta Janovskaja

Lavastus Sergei Barhin

Venäjänkielinen esitys,

käsiohjelma suomeksi ja englanniksi

Muut esitykset 1.9. klo 19.00 ja

2.9. klo 14.00

120,- / 100,- / 60,-

STUDIO ELSA,

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 19.00

Favorite Songs

Koreografia Virve Sutinen

Lavastus Thom Merrick

Säestys Rinneradio

Muut tiedot kts. 30.8.

70,- / 50,-

CAFE AALTO JA

AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA /

NÄYTEIKKUNAT

Tanssifilmejä ja videotanssia

Ohjelma ks. 26.8. / Ateneum-sali

vapaa pääsy

THE ALEXANDER THEATRE

7 PM

Bluebeard's Castle

Moscow Theatre Yonogo Zritelya

An adaptation of

Jacques Offenbach's operetta

Adapted and directed by

Henrietta Yanovskaya

Set design Sergei Barkhin

Performed in Russian,

programme in English

Also on 1st Sept 7 pm, 2nd Sept 2 pm

120,- / 100,- / 60,-

STUDIO ELSA,

HELSINKI CITY THEATRE

7 PM

Favorite Songs

Choreography Virve Sutinen

Staging Thom Merrick

Music Rinneradio

70,- / 50,-

Further information, see 30th Aug

CAFE AALTO AND

THE ACADEMIC BOOKSTORE /

DISPLAY WINDOWS

Dance on film and video

Programme, see 26th Aug /

National Gallery

free admission

1.9. PERJANTAI

HUVILA

KLO 18.00 - 02.00

Ministry of Sound east-west

Sergei Kuriokhin:

Pop-Mechanica (Pietari)

Tilaustyö. 40 henkeä: muusikkoja,

fakiireja, stuntmiehiä, näyttelijöitä...

DJ's CJ Mackintosh & Harvey

(Ministry of Sound, Lontoo)

Tunnel DJ's (Pietari)

Lontoon ykkösdj:t kohtaavat

Pietarin kuoleman runoilijat

Ei elokuvaesitystä

90,-

KAAPELITEHDAS

KLO 19.00

I Was Looking At The Ceiling And

Then I Saw The Sky

Muut tiedot kts. 27.7.

200,- / 150,-

ALEKSANTERIN TEATTERI

KLO 19.00

Ritari Siniparta - rakkautta, trallallaa!!

Moskovan TJUZ-teatteri

Muut tiedot kts. 31.8.

120,- / 100,- / 60,-

TEATTERI JURKKA

KLO 19.00

Henrik Ibsen: Peer Gynt

Teatteri Jurkka

Ohjaus Atro Kahiluoto

Juhlaviikkoja varten valmistettu

kokonaisuus

Toinen esitys 2.9. klo 19.00

90,- / 60,-

VANHA

YLIOPPILASTALO

KLO 19.00

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Ylioppilasteatteri

Ohjaus Kristian Smeds

75,- / 40,-

HUVILA

6 PM TO 2 AM

Ministry of Sound east-west

Sergei Kuriokhin:

Pop-Mechanica (St. Petersburg)

Commissioned performance.. 40

persons: musicians, circus artists, actors...

DJ's CJ Mackintosh & Harvey

(Ministry of Sound, London)

Tunnel DJ's (St. Petersburg)

Britain's # 1 house DJ's meet The Poets

of Death from St. Petersburg

No movie performance

90,-

THE CABLE FACTORY

7 PM

I Was Looking At The Ceiling And

Then I Saw The Sky

Further information, see August 27th

200 - 150,-

THE ALEXANDER THEATRE

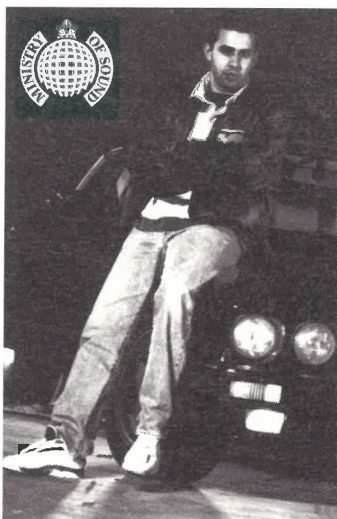
7 PM

Bluebeard's Castle

Moscow Theatre Yonogo Zritelya

Further information, see August 31st

120,- / 100,- / 60,-



CJ MACKINTOSH (MINISTRY OF SOUND)

1.9. PERJANTAI

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 19.00

Cullberg-baletti:

Carmen ja

Hon var svart

Koreografia Mats Ek

Carmen on tuotettu yhteistyössä Espanjan valtion Kolumbuksen Amerikan löytämisen 500-vuotisjuhlakomitean kanssa.

Toinen esitys 2.9. klo 14.00.

200,- / 150,-

STUDIO ELSA,

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 19.00

Favorite Songs

Koreografia Virve Sutinen

Lavastus Thom Merrick

Säestys Rinneradio

Muut tiedot kts. 30.8.

70,- / 50,-

CAFE AALTO JA

AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA / NÄYTEIKKUNAT

Tanssifilmejä ja videotanssia

Ohjelma ks. 26.8. / Ateneum-sali, ja

erillinen aikataulu

vapaa pääsy

THEATRE JURKKA

7 PM

Henrik Ibsen: Peer Gynt

Theatre Jurkka

Directed by Atro Kahiluoto

Also on Sept 2nd, 7 pm

90,- / 60,-

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli (Hard Luck's Angel)

Student Theatre of Helsinki

Directed by Kristian Smeds

75,- / 40,-

HELSINKI CITY THEATRE

7 PM

Cullberg Ballet

Carmen and

She Was Black

Choreography Mats Ek

Carmen is a co-production with the Spanish National Committee for the 500th Anniversary of Columbus's

Discovery of America

Also on 2nd Sept 2 pm

200 - 150,-

STUDIO ELSA, HELSINKI CITY THEATRE

7 PM

Favorite Songs

Choreography Virve Sutinen

Staging Thom Merrick

Music Rinneradio

Further information, see Aug 30th

70,- / 50,-

CAFE AALTO AND THE ACADEMIC BOOKSTORE / DISPLAY WINDOWS

Dance on film and video

Programme, see Aug 26th / National Gallery, and separate timetable

free admission

2.9. LAUANTAI



SHANE MACGOWAN

HUVILA

KLO 18.00

Shane MacGowan & The Popes (Irl)

Konginkankaan Kantri (Fin)

Illan elokuva klo 01.00:

Teddy Chen:

Twentysomething (Hong Kong, 1994)

120,-

ALEKSANTERIN TEATTERI

KLO 14.00

Ritari Simiparta - rakkautta, trallallaa!!

Moskovan TJUZ-teatteri

Muut tiedot kts. 31.8.

120 - 100- 60,-

TEATTERI JURKKA

KLO 19.00

Henrik Ibsen: Peer Gynt

Teatteri Jurkka

Ohjaus Atro Kahiluoto

Juhlaviikkoja varten valmistettu

kokonaisuus

90,- / 60,-

HUVILA

6 PM

Shane MacGowan & The Popes (IRE)

Konginkankaan Kantri (FIN)

Night movie 01.00:

Teddy Chen: Twentysomething

(Hong Kong, 1994)

120,-

THE ALEXANDER THEATRE

2 PM

Bluebeard's Castle

Moscow Theatre Yonogo Zritehya

Further information, see August 31st

120,- / 100,- / 60,-

THEATRE JURKKA

7 PM

Henrik Ibsen: Peer Gynt

Theatre Jurkka

Directed by Atro Kahiluoto

Commissioned performance.

90,- / 60,-

THE OLD STUDENT HOUSE

7 PM

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli (Hard Luck's Angel)

Student Theatre of Helsinki

Directed by Kristian Smeds

75,- / 40,-

HELSINKI CITY THEATRE

2 PM

Cullberg Ballet:

Carmen and

She Was Black

Choreography Mats Ek

SVENSKA TEATERN

7 PM

Amanda Miller / Pretty Ugly

Dancecompany

Two Pears

Choreography Amanda Miller

Music Arto Lindsay

Also on 3rd Sept 7 pm

110,- / 90,- / 70,-



CULLBERG BALLET: HON VAR SVART

2.9. LAUANTAI



APOLLO 13

VANHA YLIOPIILASTALO

KLO 19.00

Heiner Müller-Kristian Smeds:

Kovan onnen enkeli

Ylioppilasteatteri

Ohjaus Kristian Smeds

75,- / 40,-

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 14.00

Cullberg-baletti:

Carmen ja

Hon var svart

Koreografia Mats Ek

200,- / 150,-

SVENSKA TEATERN

KLO 19.00

Amanda Miller / Pretty Ugly

Dancecompany: Two Pears

Koreografia Amanda Miller

Musiikki Arto Lindsay

Toinen esitys 3.9. klo 19.00

110,- / 90,- / 70,-

STUDIO ELSA,

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 19.00

Favorite Songs

Koreografia Virve Sutinen

Lavastus Thom Merrick

Säestys Rinneradio

Muut tiedot kts. 30.8.

70,- / 50,-

CAFE AALTO JA

AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA / NÄYTEIKKUNAT

Tanssifilmejä ja videotanssia

Ohjelma ks. 26.8. / Ateneum-sali, ja

erillinen aikataulu

vapaa pääsy



TEATER VIIRUS

STUDIO ELSA, HELSINKI CITY THEATRE

7 PM

Favorite Songs

Choreography Virve Sutinen

Staging Thom Merrick

Music Rinneradio

Further information; see 30th Aug

70,- / 50,-

CAFE AALTO AND THE ACADEMIC BOOKSTORE /

DISPLAY WINDOWS

Dance on film and video

Programme, see 26th Aug / National

Gallery, and separate timetable

free admission



OLAVI VIRTÄ

3.9. SUNNUNTAI

HUVILA

I KONSERTTI KLO 15.00

II KONSERTTI JA KLUBI

KLO 21.00

Ilta Virrassa -

Kunnianosoitus Olavi Virralle

Samuli Edelmann, Fredi, Eino Grön,

Ismo Alanko, Pauli Hanhinen, Tapani

Kansa, Sauli Lehtonen, Juice Leskinen,

How Many Sisters, Topi Sorsakoski,

Reijo Taipale, Pauli Virta ja Aki Yrjänä

tulkitsevat Virran esittämiä lauluja;

iltaklubilla lisäksi Agents

Suuri viihdeorkesteri:

sovituksat ja johto Veikko Huuskonen

Illan elokuva klo 01.00:

Ron Howard: Apollo 13 (USA, 1995)

I konsertti 130,- / 100,-

II konsertti 110,-

SVENSKA TEATERN

KLO 19.00

Amanda Miller / Pretty Ugly

Dancecompany

Two Pears

Koreografia Amanda Miller

Musiikki Arto Lindsay

110,- / 90,- / 70,-

STUDIO ELSA,

KAUPUNGINTEATTERI

KLO 19.00

Favorite Songs

Koreografia Virve Sutinen

Muut tiedot kts. 30.8.

70,- / 50,-

HUVILA

FIRST CONCERT 3 PM

SECOND CONCERT AND CLUB

9 PM

A Night in Virta -

An homage to Olavi Virta

Samuli Edelmann, Fredi, Eino Grön,

Ismo Alanko, Pauli Hanhinen, Tapani

Kansa, Sauli Lehtonen, Juice Leskinen,

How Many Sisters, Topi Sorsakoski, Reijo

Taipale, Pauli Virta and Aki Yrjänä

Second concert also featuring the Agents

Arranged and conducted by

Veikko Huuskonen

Night movie 1 am:

Ron Howard: Apollo 13 (USA, 1995)

First concert 130,- / 100,-

Second concert 110,-

SVENSKA TEATERN

7 PM

Amanda Miller / Pretty Ugly

Dancecompany

Two Pears

Choreografia Amanda Miller

Music Arto Lindsay

110,- / 90,- / 70,-

STUDIO ELSA,

HELSINKI CITY THEATRE

7 PM

Favorite Songs

Choreografia Virve Sutinen

Further information, see 30th Aug

70,- / 50,-



LATCHO DROM

BIO ILLUSION: Cabinet of Dr. Ramirez
(Peter Sellars)
KLO 14.30

JOKA PÄIVÄ JUHLAVIIKKOJEN AJAN

ART GOES KAPAKKA

Helsinkiläisravintolat juhlatiivakko-tunnelmissa. Taiteilijoiden vierailu-produktioita. Erikoisosaamista ruoan-laittamisesta runonlausuntaan. Tila-, kuva- ja valokuvataidetta.

Mukana Bar/Bahia, Baker's Family, Café Engel, Corona Bar/Moskova, Elite, Erottajan Café, Hamlet, Helmi, Hot Tomato Jazz Club, Juttutupa/Marco Polo, Kaapeli, Kaarle XII, Klaus Kurki, Kosmos, Maxill, O'Malleys, Ostrobotnia/Urho's pub, Raffaello Café, Sea Horse, Taidehallin klubi, Vanha/Zoo, Zetor

20TH AUG TO 3RD SEPT

ART GOES KAPAKKA

The restaurants of Helsinki in a festival mood. Special productions from artists. Music, poetry, visual arts.

Bar/Bahia, Baker's Family, Café Engel, Corona Bar/Moskova, Elite, Erottaja Café, Hamlet, Helmi, Hot Tomato Jazz Club, Juttutupa/Marco Polo, Kaapeli, Kaarle XII, Klaus Kurki, Kosmos, Maxill, O'Malleys, Ostrobotnia/Urho's pub, Raffaello Café, Sea Horse, Taidehallin klubi, Tavastia, Vanha/Zoo, Zetor.

FESTIVAL...WINDOWS CAFÉ STRINDBERG, POHJOISESPLANADI 33

Helsinki Festival photographed by the students of University of Industrial Arts. Pictures of the previous day will be displayed in the café windows.

MANDOLIN BROTHERS

The official street orchestra of the festival will play dozens of gigs at different venues, from the Finlandia Hall to the snack bar of Itäkeskus

HELSINKI FESTIVAL CINEMA

The schedules of Cinema Orion have slightly changed. Correct timings can be checked from the ticket counter of Orion, tel. 6154 0201

A TRIBUTE TO WALT DISNEY, CINEMA ORION

Walt Disney (1901-1966) was an inventor who transformed the cartoon film into a work of art and in the

Osku-jänis, ensimmäiset Mikki Hiiret sekä lukuisilla Oscareilla palkitut Hullut Sinfoniat, sekä musiikkikavalkadia 1940-luvulta, jolloin Disney-studion piirrostaide oli värikkäimmillään ja luovimmillaan. Sarja sisältää monta elokuvaa, joita ei ole koskaan ennen esitetty valkokankaalla Suomessa.

SENSUURIN VAINOAMAT KLASSIKOT ORIONISSA

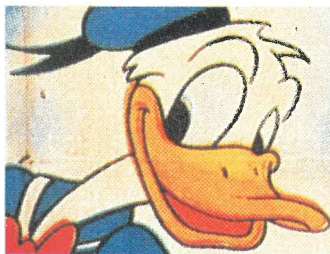
Elokuvien kieltäminen on aina dialogia ajan kanssa. Kielletyt elokuvat todetaan usein mestariteoksiksi seuraavien sukupolvien aikana. Virkamiehet pyörittävät aiemmat päätökset - ja kieltävät samalla tulevia klassikoita.

Kieltopäätökset ovat nykyään entistä harvinaisempia. On sanomattakin selvää, että tänään tehtyjä kieltopäätöksiä tullaan aikanaan kommentoimaan yhtä huvittuneesti kuin nyt historiaan hiipuneita erehdyksiä.

RAJANA TAIVAS HUVILASSA

"Making chaos and order work at the same time - that was the challenge" George Clinton.

Sirkusteltat ja karnevaalipaikat olivat elokuvan luonteenomaisimpia esittelypaikkoja sen historian alkutaipaleella. Elokuva kilpaili katsojien mielenkiinnosta muusikkojen, mutanttien ja akrobaattien kanssa. Juhlaviikkojen teltassa, Huvilassa, esiintyjät ja elokuvat rakentavat yhdessä unohtumattomia iltoja. Ohjelmisto yhdistelee elokuvan alalajia ja lajityyppejä. Elokuva on yllätyksen taidetta.



process built a dream empire that encompassed the whole world. Each new generation has come to love the familiar Disney fairytales, but the Helsinki Festival is now staging a unique screening of some of the lesser-known masterpieces. The programme includes some of the earliest cartoons (Alice's Wonderland, The Ocean Hop, the first Mickey Mouse films and numerous Oscar-winning Silly Symphonies) and eight music and fairytale cavalcades from the 1940s, when the Disney studio was at its most colourful and creative. Many of the films in the series have never been screened in Finland before.

CLASSICS HAUNTED BY CENSORSHIP, CINEMA ORION

Banning films is always a dialogue with the age we live in. Often the banned films are hailed as masterpieces by the following generation. The authorities waive their earlier prohibition - and at the same time pass judgement on future classics.

Nowadays the banning is becoming less frequent. One thing is clear, however. The films censored today will be commented on with as much amusement as the films banned yesterday.

THE SKY'S THE LIMIT - HUVILA

"Making chaos & order at the same time - that was the challenge"

George Clinton

Circus tents and carnival sites were characteristic sites for the motion picture in the early stages of its history. Films were competing for the attention of the public with freaks and acrobats. In the Helsinki Festival club Huvila the performers and films blend together to create unforgettable evenings. The programme mixes different genres of the cinema.

Cinema is an art of surprises.

JUHLA...IKKUNAT

CAFÉ STRINDBERG, POHJOISESPLANADI 33

Taideteollisen korkeakoulun valokuva-taiteen opiskelijat kuvaavat Juhlaviikoilla. Kahvilan ikkunoissa esillä edellisen päivän kuvasatoa.

MANDOLIN BROTHERS

Juhlaviikkojen virallinen katusoitto-orkesteri esiintyy festivaalin aikana kymmeniä kertoja eri estradeilla Finlandia-talosta Itäkeskuksen nakkikioskille.

JUHLAVIIKKOJEN ELOKUVAT

Orionissa esitettävien elokuvien aikataulut ovat hieman muuttuneet, joten esitysajat on syytä tarkistaa Orionin lippukassalta, p. 6154 0201

KUNNIANOSOITUS WALT DISNEYLE ORIONISSA

Walt Disney (1901-1966) oli keksijä, joka kehitti animaatioelokuvan taiteeksi ja rakensi maailmanlaajuisen unelma-imperiumin. Disneyn tutut satupiirretyt ovat tulleet aina uusien sukupolvien nähtäviksi uusintaensi-iltoina. Helsingin Juhlaviikot esittää nyt ainutlaatuisen katsauksen harvemmin nähtyjä Disney-elokuvia. Mukana ovat Disneyn varhaisimmat piirretyt - Liisa Piirrosmaassa,



HEINER MÜLLER, BERLINER ENSEMBLE JA QUARTETT

Berliner Ensemble tuo Juhlaviikoille Heiner Müllerin kirjoittaman ja ohjaaman teoksen Quartett, joka pohjautuu Choderlos de Laclosin romaaniin Vaarallisia suhteita. Markiisitar de Merteuil, joka kirjassa on pahan personoituma, on Heiner Müllerin versiossa vielä pahempi. Quartettissa sekoittuvat kaikki identiteetit: mies esittää naista, viettelijä vieteltävää, juonittelija viatonta. Leikki on väkivaltainen valtataistelu, sukupuolten sota, joka ei voi päättyä kuin tuhoon.

Ensi-illan jälkeen yleisöllä on mahdollisuus tavata kirjailija-ohjaaja Heiner Müller.

HEINER MÜLLER - KRISTIAN SMEDS:

KOVAN ONNEN ENKELI

Heiner Müllerin teksteistä koostuu myös Kristian Smedsin ja Heiner Müllerin ohjaama Kovan onnen enkeli.

Esityksessä kohtaavat kaksi todellisuuspohjaista suomalaista naista ja kokoelma saksalaisen Müllerin tekstejä. Naiset ovat kirjailija Elvi Sinervo ja vankien ystävän tunnettu lähetystyöntekijä Mathilda Wrede. Luvassa on naisten intohimoinen pyörremyrsky vuosisadan vaihteesta tähän päivään.

MAANJÄRISTYSROMANSSI

San Franciscosta Juhlaviikoille saapuu Montrealin, New Yorkin ja Edinburghin kautta maanjäristysromanssi "I Was Looking at the Ceiling and Then I Saw the Sky". Musikaali sijoittuu Los Angelesiin, ja sen keskeistä ainesta ovat monet tämän päivän Amerikan sosiaaliset, etenkin maahanmuuttoon liittyvät ongelmat. Seitsemän päähenkilöä ovat kaikki nuoria, alle 25-vuotiaita.

Tekijäjoukossa on huippunimiä: John Adamsin säveltämän musikaalin libretto

QUARTETT: MARIANNE HOPPE

HEINER MÜLLER, BERLINER ENSEMBLE JA QUARTETT

The Berliner Ensemble is bringing to the Helsinki Festival the work Quartett written and directed by Heiner Müller and based on the novel Les liaisons dangereuses (Dangerous Acquaintances) by Choderlos de Laclos. Mme de Merteuil, already the personification of evil in the novel, is even more so in Müller's version. All sorts of identities get mixed up in Quartett: women appear as men, the seduced as seducers, the innocent as schemers. The game is a violent power struggle, a battle between the sexes that can only end in destruction.

After the premiere the audience will have a chance to meet the author-producer Heiner Müller.

HEINER MÜLLER - KRISTIAN SMEDS:

KOVAN ONNEN ENKELI

"Hard Luck's Angel", directed by Heiner Müller and Kristian Smeds, is also made up of texts by Heiner Müller. It is an encounter between two real Finnish women and a collection of texts by the German writer Müller. The women are Elvi Sinervo the writer and Mathilda Wrede, a mission worker known as the prisoner's friend. Women get caught up in a passionate whirlwind that carries them from the turn of the century to the present day.

EARTHQUAKE ROMANCE

The earthquake romance "I Was Looking at the Ceiling and Then I Saw the Sky" comes to the Helsinki Festival from San Francisco via Montreal, New York and Edinburgh. Set in Los Angeles, the musical mainly addresses the numerous social problems facing people in America today and immigrants in particular. The seven leading characters are all youngsters

on juhlitun mustan naiskirjailijan June Jordanin, ja esityksen ohjaa Peter Sellars, joka on yksi maailman johtavista teatteri-, elokuva-, ja oopperaohjaajista. Lavastus on tilattu graffititaiteilijoilta Los Angelesista, San Franciscosta ja San Diegosta. Ensi-illan jälkeen yleisöllä on mahdollisuus tavata ohjaaja Peter Sellars.

NUORTEN KATSOJEN TEATTERI MTJUZ

Moskovasta saapuu Juhlaviikoille kolme paljon keskustelua ja suurta ihastusta herättänyttä produktiota. K.I. (Dostojevskin mukaan) on jo useasti Suomessa työskennelleen Kama Ginkasin ohjaus ja hänen poikansa Daniil Ginkin dramatisointi Dostojevskin romaanista Rikos ja rangaistus. Tshetshovin harvemmin nähty näytelmä Ivanov on muovautunut MTJUZ:in johtajan - Ginkasin vaimon - Henrietta Janovskajan käsissä traagisia tunteja luotsaavaksi esitykseksi Ivanov ja muut. Janovskaja ohjaa myös Offenbachin opera-buffasta sovittamansa iloittelun Ritari Siniparta - rakkautta, trallallaa!! Lavastukset ovat Sergei Barhinin, joka äskettäin nimitettiin Bolshoi-teatterin päälavastajaksi.

AMANDA MILLER / THE PRETTY UGLY DANCECOMPANY

Pretty Ugly Dancecompany on ryhmä, joka pyrkii toimimaan kansainvälisenä foorumina vaihtelevalla joukolla tanssijoita, säveltäjiä, lavastajia, filmintekijöitä ja kuvataiteilijoita. Ryhmän taiteellinen johtaja on nuori amerikkalaissyntyinen tanssija ja koreografi Amanda Miller, jonka tie kulki North Carolinasta New Yorkin kautta Eurooppaan: Deutsche Oper Berliiniin ja Ballet Frankfurtiin. Vuonna 1992 perustettu Pretty Ugly Dancecompany toimii Amsterdamsissa, mutta toteuttaa projektinsa pääasiassa kansainvälisten festivaalien, teattereiden ja muiden taiteinstituuti-



THE PRETTY UGLY DANCECOMPANY

under the age of 25.

The work is the product of an illustrious band of artists: the libretto to the musical composed by John Adams is by the celebrated black female writer June Jordan and the director is Peter Sellars, one of the leading theatre, cinema and opera directors of today. The sets were commissioned from graffiti artists in Los Angeles, San Francisco and San Diego. After the premiere the audience will have a chance to meet director Peter Sellars.

MTJUZ - THE MOSCOW THEATRE YONOGO ZRITELYA

From Moscow the Helsinki Festival welcomes three productions that have been the subject of much discussion and admiration. "K.I. (According to Dostoevsky)" is directed by Kama Ginkas, a frequent visitor to Finland, and dramatized by his son Daniil Gink after Dostoevsky's "Crime and Punishment". The seldom-performed Chekhov's play "Ivanov" has in the hands of MTJUZ's director Henrietta Yanovskaya (wife of Ginkas) become "Ivanov and others", a work that plumbs the depths of tragic emotions. The lighthearted "Bluebeard's Castle", an adaptation of Offenbach's opera buffa, is also directed by Yanovskaya. The sets were designed by Sergei

oiden tilaustöinä. Viimeisen kahden vuoden aikana ryhmä on voittanut useita huomattavia palkintoja mm. Bagnolet'n koreografikilpailuissa Ranskassa. Useimpien teosten musiikki on kirjoitettu ryhmälle tilauksesta, säveltäjinä mm. Arto Lindsay, John Zorn ja Fred Frith. Helsingissä nähtävä kolmiosainen Two Pears on tuotettu vuonna 1994 Ballet Frankfurtin tilaustyönä.

THE GAVIN BRYARS ENSEMBLE

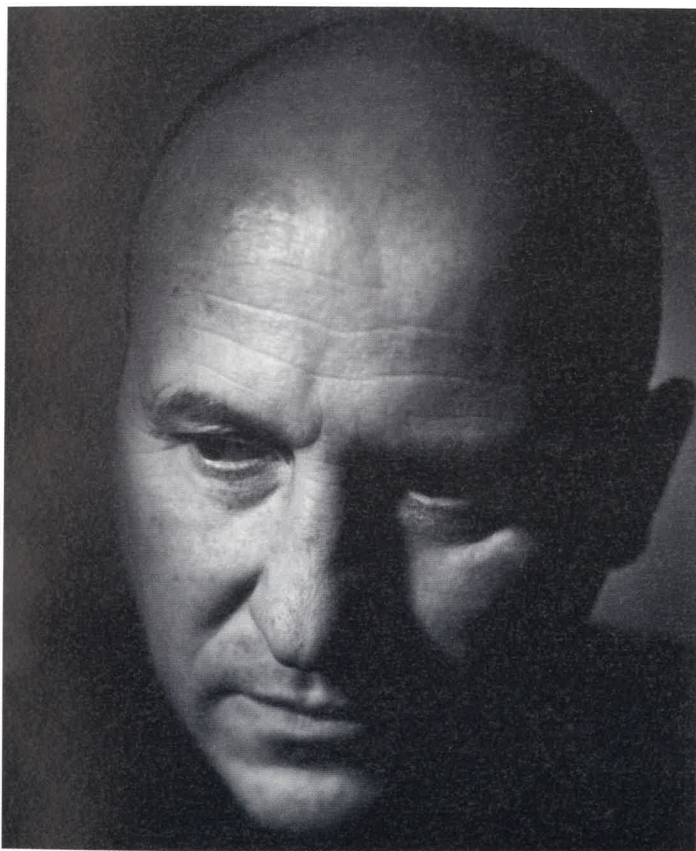
- KAIKUJA SYVYYDESTÄ

Gavin Bryars on vuonna 1943 syntynyt säveltäjä, entinen jazzbasisti, jonka työt eivät hänen kotimaassaan Britanniassa soineet lainkaan radiossa vuosien 1970 ja 1987 välillä. Bryars on tuottelias oman

Barkhin, recently appointed Chief Set Designer at the Bolshoi Theatre.

AMANDA MILLER / THE PRETTY UGLY DANCECOMPANY

The Pretty Ugly Dancecompany seeks to act as an international forum for a varying band of dancers, composers, set designers, film makers and visual artists. Its Artistic Director is the young American-born dancer and choreographer Amanda Miller, whose career has taken her from North Carolina via New York to Europe: the Deutsche Oper in Berlin and the Ballet Frankfurt. Founded in 1992, the Pretty Ugly Dancecompany is based on Amsterdam but mostly stages its projects as commissions for

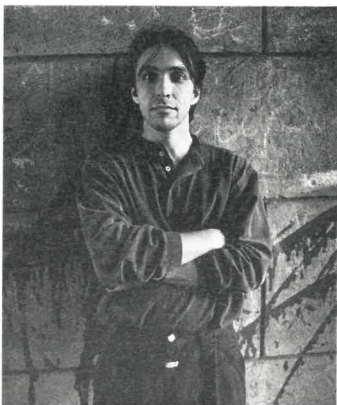


GAVIN BRYARS

tiensä kulkija, jonka suurin sankari ei ole säveltäjä, vaan Marcel Duchamp. Tämä kun puolusti taidetta, joka ei tyydy pyhäntymään silmään vaan lävistää aivot. Minimalistien Glassin, Goreckin, Reichin, Pärtin ja Nymanin myötä lähes rock-tähtimäiseen asemaan noussut Gavin Bryars esittää yhteineen Helsingissä lähes kaikki tärkeimmät sävellyksensä. "Hittien" The Sinking of the Titanic ja Jesus' Blood Never Failed Me Yet lisäksi kahdessa konsertissa kuullaan jousikvartettoja sekä muita lyhyempiä teoksia. Sinking of the Titanicin uuden, Suomessa maailman ensi-iltansa saavan visualisoinnin suunnittelee Phil Wolstenholme, arvostettu brittiläinen videotaiteilija. Vierailu on Bryarsin ensimmäinen Skandinaviassa.

SERGEI KURIOKHIN JA POP-MECHANICA

Ensi kertaa Helsingissä esiintyvä pianisti /säveltäjä /näyttelijä Sergei Kuriokhin on eräs venäläisen avantgarden keskuksia. Murmanskissa syntyneen Kuriokhinin ensimmäisen oman albumin nauhat onnistuttiin kuljettamaan länteen 80-luvun alussa ja ne julkaistiin Englannissa 1981. Sitten Kuriokhin on esiintynyt yhteistyökumppaneinaan mm. John Zorn, Bill Laswell, John Cage, Frank Zappa, Nam June Paik ja



SERGEI KURIOKHIN

international festivals, theatres and other arts institutions. Over the past two years the company has won several major awards, such as in the Bagnolet choreography competition in France. The music for most of the works has been specially commissioned from such composers as Arto Lindsay, John Zorn and Fred Frith. The three-part Two Pears to be presented in Helsinki was commissioned by Ballet Frankfurt in 1994.

THE GAVIN BRYARS ENSEMBLE - ECHOES FROM THE ABYSS

Born in 1943, the former jazz player Gavin Bryars is a composer whose works were not heard on the radio between 1970 and 1987 in his home country Great Britain. Bryars has nevertheless remained a productive individual refusing to follow the beaten track. Bryars' greatest hero is not another composer but Marcel Duchamp; he defended the right of existence for art which refuses to stop in the eye and pierces the brain. Together with minimalists Glass, Goreck, Reich, Pärt and Nyman, Bryars has risen to a position close to rock stardom. In the Helsinki concerts Bryars & the Gavin Bryars Ensemble perform all his major works. The two concerts consist of the "hits" Jesus' Blood never Failed me Yet and The Sinking of the Titanic, string quartets, and several shorter compositions. The performance of The Sinking of The Titanic is also the world premiere to the new visualisation by respected British video artist Phil Wolstenholme. Bryars visits Scandinavia for the first time.

SERGEI KURIOKHIN AND POP-MECHANICA

Now on his first visit to Helsinki, pianist/composer/actor Sergei Kuriokhin is one of the leading figures of the Russian avant-garde. The tapes of the



WALTARI & AVANTI!

viimeisimpänä teknotähti Westbam. Pop-Mechanica on monitaiteellinen, vaihteleva kokoonpano, joka esiintyy harvoin, mutta herättää aina sitäkin suurempaa huomiota. Helsingin Juhlaviikkojen tilaustyönä Kuriokhin toteuttaa Huvila-telttaan visuaalisen spehtaakkelin 40 pietarilaisen underground-muusikon, -näyttelijän, -kuvataiteilijan ja -stunt-miehen voimin. Interview-lehti on kuvannut Pop-Mechanican esityksiä vuosituuhannen lopun risteytyksiksi Zappan Mothersseista, Warholin Factorysta ja Nooan arkista.

MINISTRY OF SOUND

Ministry of Sound on Lontoon yöelämän harvoja todellisia kiintotähtiä. Kaugungissa, jossa keskimääräinen klubin elinikä on muutama kuukausi, MoS on onnistunut kasvamaan kaupungin puhutuimmasta underground-paikasta viiden yrityksen rypääksi.

Ministryn dj-kioskissa ovat vierailleet käytännössä kaikki housen elävät legendat – tällä hetkellä lauantai-iltoja isännöivät CJ Mackintosh ja Harvey. Mackintosh muistetaan parhaiten

first album by this native of Murmansk were smuggled to the west in the early 1980s and published in the UK in 1981. Kuriokhin has subsequently appeared in partnerships with John Zorn, Bill Laswell, John Cage, Frank Zappa, Nam June Paik and most recently the technoguru Westbam.

Pop-Mechanica is a varying collection of artists representing different genres which, although it seldom appears in public, attracts all the more attention when it does. In his commission for the Helsinki Festival Kuriokhin has produced a visual spectacle that is the combined effort of 40 St. Petersburg underground musicians, actors, painters and stunt men. The magazine Interview describes Pop-Mechanica's performances as an end-of-millennium crossbreed of Zappa's Mothers, Warhol's Factory and Noah's Ark.

MINISTRY OF SOUND

In a city where new clubs are opening every week and the old ones disappear without a trace, Ministry of Sound is still going strong. Starting as the most talked about underground club in England, in

MARRS-nimimerkillä tehdystä Pump Up The Volume -hitistä, lisäksi mies on remiksannut Janet Jacksonin kaltaisten supertähtien materiaalia. Huvilan tanssi-klubilla 1.9. Ministry of Sound DJ:t kohaavat Pietarin house-scenen kärki-miehet Tunnel-klubilta.

YEAH! YEAH! DIE! DIE!

Yllättämään tottunut Waltari toteuttaa Juhlaviikkojen tilausteoksensa yhdessä toisen suuren suomalaisen musiikkilisen seikkailijan, Avanti! Kamariorkesterin ja sovittaja-kapellimestari-säveltäjä-perkus-ionisti Riku Niemen kanssa. Yeah! Yeah! Die! Die! (Death Metal Symphony in Deep C)-nimen saaneen tilausteoksen on säveltänyt bändin liideri Kärtsy (eli Kari Hatakka). Death metal-örinä, klassisen kaunis oopperatyylin naislaulu ja rap käyvät jatkuvaa vuoropuhelua kymmenen osan ja 55 minuutin ajan tässä nimenomaan sinfoniaorkesteria ja heavybändiä varten kirjoitetussa teoksessa. Vaikka teos on nimetty death metal-sinfoniaksi, Waltarin tuntien saamme kuulla miten musiikilliset rajat rytisevät!

FONIKUNINKAAT

CARTER & SHEPPARD

Juhlaviikkojen "jazz-saxofoni-festivaalia" vietetään Huvilassa keskiviikkona 23.8. Fonijuhlan aloittaa LäpiMurto, Janne Murron johtama uusin ehdokas suomalaisen jazzin lippulaivaksi. Bändissä ovat mukana mm. Severi Pyysalo ja Seppo Kantonen. Aikaisemminkin Suomen vierailullaan hämmästyttänyt nuori detroitilaisentyinen James Carter kvartetteineen muistuttaa Charlie Parkerin perinnön tärkeydestä: saksofoni on jazzmusiikin voimasoitin ja dynamo siinä missä sähkökitara rock'n'rollin.

Carterin musiikissa ihastuttaa virtuoosi-maisuuksien ohella vaikutteiden monipuolisuus. Täyteläinen näkemys hävittää

four years MoS has turned into a group of five companies employing some 100 persons. The dj-booth of Ministry has been occupied by the best known artists of the house music scene. At the moment resident dj's are CJ Mackintosh and Harvey. Mackintosh is best remembered as the co-writer of Pump Up The Volume, the dance anthem of the 80's. He has also remixed music for numerous world-class superstars, including Janet Jackson.

On September 1st DJ's of Ministry meet the top spinners from the Tunnel club, St. Petersburg.

YEAH! YEAH! DIE! DIE!

The surprising metal band Waltari performs a commissioned piece by band leader Kärtsy (Kari Hatakka) called "Yeah! Yeah! Die! Die! (Death Metal Symphony in Deep C)". Music is realised together with another musical adventurer, Avanti! Chamber Orchestra and composer-arranger-conductor-percussionist Riku Niemi.

The symphony consists of ten parts which join together into a 55-minute musical continuum. This is not a traditional symphony, but rather a work where the music proceeds adventurously from one atmosphere into another. Death metal grunts are in constant dialogue with bel canto female vocals and rap. Surprises will also be in



JAMES CARTER

rajat be-bopin, swingin ja free-jazzin väliltä.

Kotimaiselle UMO:lle uuden sovituksen kappaleestaan Co-Motion tehnyt fonisti Andy Sheppard kruunaa saksofonistien johtaman illan. Big band -musiikiksi harvinaisen monipuolisessa kappaleessa kuullaan "perinteisen" jazzin lisäksi funk, lattari- ja avant garde-vaikutteita. Peräti neljä arvostettua Brit Jazz Awardia voittanut Sheppard tuo mukanaan huippuluokan sormiovelhon Steve Lodderin.

PETER HAMMILL

On sopivaa, että eräs tärkeimmistä progeaikakauden lauluntekijöistä, Peter Hammill, tekee ensimmäisen Suomen keikkansa yhdessä nobel-runoilija Josef Brodskyn kanssa. Huvilan Elävien Runoilijoiden illassa esiintyvä Hammill saapuu paikalle "laulaja-lauluntekijä minässään" – unplugged, jotta parhaimpien laulujen tekstit saavat tilaa vaativassa seurassa. Toisaalta hänen vangitseva äänensä yksinkertaisella piano- tai kitarasäestyksellä vastaa teholtaan isoakin standardiprogea soittavaa bändiä. Hammillin maailmassa kauniitkin laulut kätkevät sisäänsä jotakin outoa ja pelottavaa. Mikäli rockmusiikin lahjakaimmat tekintekijät joskus listataan, on Peter Hammill varmasti kärkipäässä.

"KIELLETYT LAULUT"

"Kielletyt laulut" on Juhlaviikkojen ja YLE/Radiomafian yhteisprojekti, joka rehabilitoi osan suomalaista musiikkihistoriaa – lauluja, joilta Yleisradio on kieltänyt radiosoiton vedoten joko musiikilliseen ala-arvoisuuteen, hyvien tapojen loukkaamiseen, poliittiseen arveluttavuuteen... tai sitten laulut on "kielletty hallintoneuvoston päätöksellä" ilman muita perusteluita. "Kielletyt laulut" jatkaa v. 1993–94 toteutetun "Saa uskaltaa – Vorwärts, eteenpäin!"–

store, true to the character of Waltari.

KINGS OF SAX:

CARTER & SHEPPARD

The "jazz saxophone festival" of the Helsinki Festival takes place in the Huvila Club on Wednesday 23rd August.

The evening kicks off with LäpiMurto, an all-star ensemble whose leader is Janne Murto. Top-class musicians Severi Pyysalo and Seppo Kantonen are playing in his band.

James Carter Quartet reminds us of the importance of Charlie Parker's heritage: what electric guitar is to rock'n roll, saxophone is to jazz – the power instrument and dynamo. Young detroitian James Carter is both a superbly skilled saxophonist and a creative composer, absorbing a wide range of influences. The highlight of the evening is Andy Sheppard's composition Co-Motion, which has been re-arranged for UMO Jazz Ensemble. Saxophonist, composer and conductor Andy Sheppard has been awarded four Brit Jazz Awards in a row. Co-Motion is truly an exceptional mix of funk, avant garde and latin influences as well as "traditional" jazz. Sheppard brings with him the keyboard wizard Steve Lodder.

PETER HAMMILL

It is quite appropriate, that one of the most important songwriters of the progressive rock era, Peter Hammill, visits Finland for the first time together with nobel poet Joseph Brodsky. Hammill performs in the Living Poets' Evening in Huvila-club as a singer-songwriter. In the challenging company of poets Brodsky and Seamus Heaney, the acoustic versions leave enough room for the texts of his best songs. On the other hand Hammill's strong voice together with simple guitar or piano arrangements matches easily the power of a

projektin hengessä suomalaisten kantaaottavien laulujen tutkimista. Jukka Hakoköngään sovitukset tutkitsee nuoremman polven laulajiemme kärkeksi: Ona Kamu, Anna Kuoppamäki, Kauko Röyhkä ja Marjo Leinonen keulakuvanaan ikinuori M.A. Numminen.

ILTA VIRRASSA

Ilta Virrassa on kunnianosoitus yhdelle suurimmista suomalaisista laulajista. Konsertissa kuullaan sekä tulkintoja perinteisistä Virta-klässikoista että aivan uudenlaisia näkemyksiä lauluista. Veikko Huuskosen uudet sovitukset, 27-miehin suuri viihdeorkesteri (feat. Anssi Nykänen, Juha Tikka & Iiro Rantalala) sekä musiikillisia rajoja pilkkaava solistkatras kertonee kaiken olennaisen: Topi Sorsakoski, Pauli Hanhinen, Samuli Edelmann, Ismo Alanko, Eino Grön, Sauli Lehtonen, Juice Leskinen, Tapani Kansa, Aki Yrjänä, Reijo Taipale, How Many Sisters, Fredi, Pauli Virta. Illan klubin bonuksena aiheeseen sopiva suomalainen tanssiorkesteri The Agents, Virran perintöä uskollisesti varjellut ryhmä suomalaisen rautalangan ja iskelmämusiikin tyyliniekkoja.

WOMAD@HELSINKI

Lauantaina 26.8. saa Huvila vieraakseen kansainvälisen WOMAD@-festivaalin. Kun kaukaisemmat maapallon kolkat on jo koluttu, porautuu tämänvuotinen WOMAD@ oman maanosamme musiikkiin.

Kreikan Nikos Papazoglou tulee ja valloittaa suomalaiset karheat äänensä sulolla, melodioidensa loputtomalla surumielisyydellä ja buzukien kaihoisalla helinällä. Ja hätkäyttää välin pahalla sähkökitarabreikillä!

Márta Sebestyén, sukulaiskansamme unkarilaisten suurta tyttöä, ei ole nähty Suomessa kuuteen vuoteen. Sillä aikaa Martasta on tullut yksi Euroopan "maailmanmusiikkiin" kirkkaimmista

normal progressive rock band. In Hammill's world even the most beautiful songs hide something weird inside. When the greatest rock lyricists will some day be listed, Peter Hammill will certainly be in the top ten.

"FORBIDDEN SONGS"

"Kielletyt laulut" (Forbidden songs) is a co-production of the Helsinki Festival and YLE (Finnish Broadcasting Company). The project rehabilitates a part of the Finnish music history – songs, which have been banned by YLE because they were musically horrible, offensive, politically dangerous...or just "forbidden by the leadership of the Finnish Broadcasting Company" without further explanations. The new arrangements are by Jukka Hakoköngäs, and the songs are performed by the best young vocalists: Ona Kamu, Anna Kuoppamäki, Kauko Röyhkä and Marjo Leinonen. The godfather of Finnish underground, M.A. Numminen acts as the master of the ceremonies.

HOMMAGE TO OLAVI VIRTÄ

One of the greatest singers of all times. A singer whose power speaks to generation after generation. Olavi Virta. "Ilta Virrassa" (A Night in Virta) is a tribute to one of the greatest Finnish vocalists of all times. The concert is also an indication of the artificiality of musical categories. In addition to traditional adaptations in Virta's style, "Ilta Virrassa" will comprise fresh new approaches to Virta classics. The line-up is impressive. 27-man orchestra, new arrangements by Veikko Huuskonen, and the cream of the crop of Finnish singers: Topi Sorsakoski, Pauli Hanhinen, Samuli Edelmann, Ismo Alanko, Eino Grön, Sauli Lehtonen, Juice Leskinen, Tapani Kansa, Aki Yrjänä, Reijo Taipale, How Many Sisters, Fredi, and Pauli Virta.

tähdistä. Shankar, amerikkalaistunut intialainen tuplaviulun virtuoosi, mm. John McLaughlinin, Bill Laswellin ja monien muiden kanssa työskennellyt intialainen klassisen musiikin kasvatti kohtaa Midge Uren, skotlantilaisen uusromantiikan veteraanin, mm. Slickistä ja Ultravoxista tutun futurockarin. Miten moinen epäyhtälö ratkaistaan? Emme mekään tiedä mitä odottaa! Värttinän mimmit ja äijät kiitävät taas tänäkin vuonna pitkin maailmankylän raittia USA:sta Espanjaan ja Belgiasta Hollantiin. Jos maailmanmenestys ihmetyttää, niin kannattaa käydä tsekkaamassa yhtyeen lavakunto yhtyeen ainoalla Helsingin keikalla koko suvena.

SOUNDGARDEN...JNE!

Juhlaviikkojen rock-ohjelmisto huipentuu Jäähallissa keskiviikkona 30.8. Silloin kaupunkiin saapuu "Superunknown"-levyllään supertähtisarjaan siirtynyt Soundgarden vanavedessään seitsemän muuta erittäin ajankohtaista orkesteria. Englantilaisista Reefiä lukuunottamatta kaikki bändit ovat amerikkalaisia grungen, uuspunkin ja metallin välimaastossa liikkuvia Seattle-buumin jälkeen arvonsa ansainneita ryhmiä. Peräti kolmelta sisätilafestarin bändeistä on juuri ilmestynyt uusi levy. White Zombie, huima sarjakuva-metallibändi, ja uuspunkryhmä Pennywise ovat



WHITE ZOMBIE

WOMAD@HELSINKI

On Saturday the 26th of August the international WOMAD -Festival comes to the club Huvila. WOMAD@Helsinki explores the roots of European music. Nikos Papazoglou from Greece takes over Finland with his harsh voice, sad melodies and the sweet sound of the bouzouki. And every now and then in the concert you will hear the most astonishing electric guitar! Márta Sebestyén from Hungary has after her last visit here become a part of the European world music élité with the astounding Muzsikás orchestra. Shankar, the virtuoso of the twin violin who has worked for example with John McLaughlin and Bill Laswell meets Midge Ure, the Scottish veteran of new romanticism (Slick, Ultravox...). What happens? We really don't know. You'd better come and see for yourself! The pride of Finnish ethno scene, Värttinä, are busy going all over the world from the US to Spain, from Belgium to Holland. The Huvila gig is their only one in Helsinki this summer.

SOUNDGARDEN...ETC!

The Helsinki Festival program for rock music culminates on 30th August in Helsinki Ice Arena. The massive event brings us a total of eight acts from the United States and Great Britain. Headlined by Soundgarden, a group that last year stepped into major league with "Superunknown", this first ever indoors festival in Finland brings the walls down with the toughest bands of grunge, neo-punk and metal. White Zombie and Pennywise have recently appeared also in the Finnish charts, whereas bands like K.Y.U.S.S. have a large cult following. The doors open at 3 pm and the first band hits the stage an hour later. The audience will be kept busy between the sets with terrace bars, restaurants and a skate ramp.

LIPUNMYynti

nousseet Suomenkin listoille. Blind Melonin uutuoreen levyn menestystä seurataan kiinnostuneena.

Tapahtumasta tulee ensimmäinen Helsingin Jäähallissa järjestetty festivaalinomainen tilaisuus. Jäähallin ympärille levittäytyvälle alueelle rakennetaan mm. terrassiravintoloita ja skeittiramppi. Näin kymmentuntisen tapahtuman bändinvaihtotauoilla on yleisöllä muutakin tekemistä kuin ihastella Jäähallin arkkitehtuuria. Ovet aukeavat kello 15, soitto alkaa noin klo 16.

HUVILA, KAKSOISLIPUT

HUVILA DOUBLE FEATURES

Tapahtumiin myydään kohtuuhintaisia yhteislippuja •

following reasonably priced double features are available...

1. Waltari & Avantil:

Yeah! Yeah! Die! Die! 22.8.

& Suomi-rock 1995 A.D. /

Finnish rock 1995 A.D. 28.8.

yht./total 90 mk

2. Andy Sheppard & UMO /

James Carter Quartet 23.8.

& Koeputki / **Test Tube** 30.8.

yht./total 130 mk

3. Massive Attack 25.8.

& Ministry of Sound east-west 1.9.

yht./total 160 mk

4. Womad @ Helsinki 26.8.

& Ministry of Sound east-west 1.9.

yht./total 130 mk

5. Elävien Runoilijoiden Ilta /

Night of the Living Poets 24.8.

& Koeputki / **Test Tube** 30.8.

yht./total 80 mk

6. Kielletyt Laulut /

Forbidden Songs 27.8.

& Ilta Virrassa -iltaklubi /

A Night in Virta-club

3.9., klo 21.00 / 9 pm

yht./total 140 mk

7. Radiohead 29.8.

& Shane MacGowan 2.9.

yht./total 170 mk

8. Womad @ Helsinki 26.8.

& Shane MacGowan 2.9.

yht./total 170 mk

9. Gavin Bryars -konserttien yhteislippu

/double feature for both

Gavin Bryars -concerts

21. & 22.8. yht./total 150 mk

LIPPUPALVELU /

TICKET AGENCY

puh. / tel.

9600-4600 (4,95 mk/min+ppm),

ulkomailta / from abroad

+358 0 6138 6246

telefax (+358-0) 6138 6299

MYyntiPisteet / OUTLETS

Helsinki:

Lippupalvelu/Mannerheimintie 5,

Stockmann/Keskusta & Itäkeskus,

Savoy-teatteri/Kasarmikatu 46-48,

Stoa/Turunlinnantie 1,

Kanneltalo/Klaneettitie 5,

Malmitalo/Alamalmintori 1.

Espoo: Espoon kulttuurikeskus,

Stockmann/Tapiola, Lippulaiva/Info

Vantaa: Myyrmäkitalo

Järvenpää: Järvenpää-talo

Kouvola: Kaupungin matkailutoimisto

Lohja: Lohjantähden Tietopiste

Tampere: Koskikeskus, CitySokos,

Stockmann, Prisma, S-market

Lahti/Jyväskylä/Kuopio/Pori/

Porvoo: CitySokos

Pieksämäki: Kulttuurikeskus Poleeni

Mikkeli: Mikkelin Matkailu Oy

Varkaus: Varkauden Matkailu- ja

kongressipalvelu

Turku: Stockmann, Hansa-Info,

Kulttuuri-linja

Naantali: Naantalin Matkailu Oy

Salo: Kauppakeskus Plaza

Seinäjäki: Matkalippu Oy

Vaasa: Studio Ticket

TICKET INFORMATION

OHJELMATIEDUSTELUT

Helsingin Juhlaviikot

PUH. (90) 1354 522,

FAX: 2781578

Ennakkoliput Lippupalvelusta.

Lippukassat avautuvat tuntia ennen tilaisuuksien alkua.

Elokuvateatteri Orionin elokuvanäytösten liput myydään Orionin kassalta.

Ryhmälennukset: 15 henkeä/ 10 %.

Ei koske oopperan kantaesitystä 3.9.

Opiskelijaliput:

Useimpiin teatteri- ja tanssitilaisuuksiin

opiskelijakortilla esityspäivänä Lippu-

palvelusta, tai tuntia ennen ovelta

mikäli tilaisuus ei ole loppuunmyyty.

Huvila-klubille ei myydä

opiskelijalippuja.

Lippuja ei lunasteta takaisin.

HUVILA-KLUBIN LIPUT

Ennakkoliput Lippupalvelusta.

Lippupalvelun ennakkopalvelumaksu

lisätään ilmoitettuihin hintoihin.

Lippukassa avautuu ilmoitettuna

klubin alkamisajankohtana.

Huvilan tapahtumista vain avajaiskonserteissa 20.8. klo 17 ja 20 sekä Ilta Virrassa -päiväkonsertissa 3.9. klo 15 on paikkaliput riveittäin, muissa tilaisuuksissa ei ole numeroituja paikkoja.

Huvilan elokuvasarjan liput tulevat myyntiin myöhemmin ja niistä ilmoitetaan erikseen.

Huvila-klubi on ravintola, johon on 18 vuoden ikäraja. Alaikäiset pääsevät Huvilaan vanhempiensa seurassa.

Seuraaviin tilaisuuksiin ei ole ikäraja:

• avajaiskonsertit, 20.8. klo 17 ja 20

• Suomi-rock 1995 A.D., 28.8. klo 18

• Ilta Virrassa päiväkonsertti, 3.9. klo 15

PROGRAMME INQUIRIES

The Helsinki Festival office

TEL. +358-0-1354 522,

FAX: +358-0-2781578

Advance tickets from Lippupalvelu Ticket Agency. Box offices open one hour before events.

Film tickets for performances in Cinema Orion from Orion's counter.

Group discounts: 15 persons 10% - not valid for the Opera Sept 3rd.

Student discounts (with a student card only): for theatre and dance events on the day of performance from Lippupalvelu outlets, or one hour before at the door unless the event is sold out. There are no student discounts for Club Huvila.

We regret that tickets cannot be changed or refunded.

FESTIVAL CLUB HUVILA

Advance tickets from Lippupalvelu

Ticket Agency. The agency service fee is added to the ticket price.

The box office at the club opens as announced in the program.

Numbered seats will only be used at the opening concerts (20th Aug, 5 and 8 pm) and concert #1 of "A Night in Virta" (3rd Sept, 3 pm). In all the other clubs the places are not numbered and audience can move around freely.

Limited amount of separate tickets for the movies in Huvila are available at the door (to be announced later).

Huvila is a licenced restaurant with an age limit. Children under 18 are only allowed to enter in the company of parents, except the following events:
• opening concerts, 20th Aug, 5 & 8pm
• Finnish rock 1995, 28th Aug 6pm
• A Night in Virta (3rd Sept, 3 pm)

Tule aterioimaan Huvilaan!

Huvila-teltoa on paitsi loistava klubi, myös mainio ravintola. Huvilan intiimi pikkuteltta toimii päiväsaikaan kahvi- ja lounas-paikkana sekä pressiklubina, missä voit tavata festivaalin taiteilijoita.

Iltaisin kunkin klubitapahtuman antimet on suunniteltu ohjelmiston mukaan. Voit vaikkapa maistella eksotisia makuja WOMAD-festivaalin maailmanmusiikkitunnelmissa, nauttia irlantilaisesta ruoasta Shane MacGowanin seurassa, tai syödä kalakukkoa Olavi Virta -illassa!

20.8. Juhlaviikkojen avajaiskonsertti

- Juustolautanen
- Täytetyt sandwichit
- Häränliha- ja kanaaartaat
- höyryvästä pannusta chutneyn kera

22.8. Waltari & Avantil!

- Dippivihanneksia kahdella kastikkeella
- Lohipiiras vihreän salaatin kera
- Kermanen pyttipannu

23.8. Andy Sheppard & James Carter

- Kännikampanojansalaatti
- Creolilaiset katkaravut salaattipöydillä
- Köyhän miehen Jambalaya

24.8. Elävien Runoilijoiden ilta

- Hiillostettu lohi yrittäminäidun perunasalaatin kera
- Muhkea paahtopaistipatonki
- Tattitartar riisipöydillä

25.8. Massive Attack Sound System II

- Hedelmälautanen
- Kasvis-juustopie
- Fish & Chips
- Tanssijoille myös urheilujuomaa!

26.8. WOMAD @ Helsinki

- Fetasalaatti
- Keitetyt sinisimpukat patongin kera
- Vihannescurry

27.8. Kielletyt laulut

- Syksyinen kasvisalaatti
- Täytetyt sandwichit
- Crepit makein ja suolaisin täyttein

28.8. Suomi-rock 1995 a.d.

- Kasvisburritot
- Hodarit tulisella chiliketsupilla
- Pizzaslicet

29.8. Radiohead

- Tuima tipuburrito
- Nachot, juustokastiketta ja chilisalsaa
- Chili Con Carne

30.8. Koeputki

- Täytetyt patongit
- Nachot, juustokastiketta ja chilisalsaa
- Paellaa höyryvästä pannusta

31.8. Taiteiden yö

- Täytetyt sandwichit
- Uuniperunat katkarapu-, kinkku- tai kasvis täytteellä

1.9. Ministry of Sound & Kuriokhin

- Hedelmälautanen
- Suolakurkkuja, smetanaa ja hunajaa
- Uuniperunat katkarapu, kinkku- tai kasvis täytteellä
- Tanssijoille myös urheilujuomaa!

2.9. Shane MacGowan

- Höyrytetyt maissit sitruunaroolla
- Pekoni-papupie
- Irlantilainen lammasmuhammos riisin kera

3.9. Ilta Viirassa

- Muikku- tai laittukukka ja voisulaa
- Reissumies tuhdein täyttein
- Hiililakak muusilla

JUHLAVIIKKOJEN

ESITYS/TAPAHTUMAPAIKAT:

Akateeminen kirjakauppa, Keskuskatu 1,
Aleksanterin Teatteri, Bulevardi 23-27
Amos Andersonin taidemuseo, Yrjönkatu 27,
Art Goes Kapakka-ravintolat:

Bar/Bahia, Baker's Family, Café Engel, Corona
Bar/Moskova, Elite, Erottajan Café, Hamlet, Helmi,
Hot Tomato Jazz Club, Juttutupa/Marco Polo,
Kaapeli, Kaarle XII, Klaus Kurki, Kosmos, Maxill,
O'Malleys, Ostrobotnia/Urho's pub, Raffaello Café,
Sea Horse, Taidehallin klubi, Vanha/Zoo, Zetor
Ateneum-sali, Kaivokatu 2-4,

"Avajaiskulkue", Kauppatori-Esplanaadi-
Kolmen Sepän aukio

Bio Illusion, Mannerheimintie 5,
Café Strindberg, Pohjoisesplanadi 33,
Finlandia-talo, Karamzininkatu 4,
Galerie Anhava, Pohj. Makasiininkatu 7,
Galerie Artek, Pohjoisesplanadi 25 B,
Galerie Pelin, Uudenmaankatu 28,
Huvila, Tokoinranta

(Kaupunginteatterin edustalla)

Johanneksen kirkko, Korkeavuorenkatu 10 E,
Jäähalli, Newrvanderink.

Kaapelitehdas, Tallberginkatu 1,
Kallion kirkko, It. Papinkatu 2,
Kaupunginteatteri, Eläintarhantie 5,
Kino Helsinki, Helsingink. 25
Oopperatalo, Helsinginkatu 58,
Orion, Eerikinkatu 15-17,

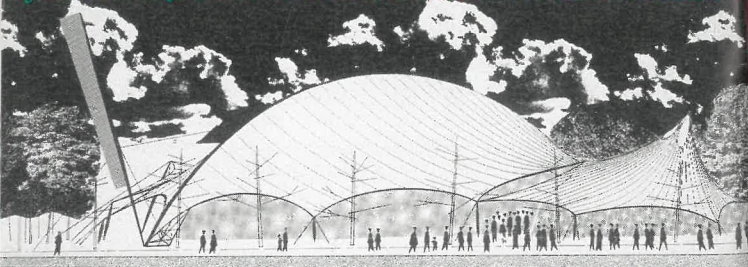
Rakennustaiteen museo, Kasarmikatu 24,
Savoy-teatteri, Kasarmikatu 46-48,
Svenska Teatern, Pohjoisesplanadi 2
Stoa, Helsingin kulttuurikeskus, Itäkeskus -
Turunlinnantie 1

Taidehalli, Nervanderinkatu 3,
"Tilasiirtymä",

Tarkk'ampujankatu/Kasarmikatu /
Neitsytpolku

Teatteri Jurkka, Vironkatu 7,
Temppeliaukion kirkko, Lutherinkatu 3,
Vanha kirkko, Lönnrotinkatu 6,
Viirus, Runeberginkatu 38
Ylioppilasteatteri, Vanha Yo-talo,
Mannerheimintie 3

JUHLAVIIKKOJEN JA POLARKESTI TOIVOTTAVAT SINUT TERVETULLEEKSI!



Helsingin Energia

NMT-GSM
TEL. MATKAPÄIHETIIT

Canon